

**Всесоюзный
Центр
Переводов**

**АНГЛИЙСКИЕ СОКРАЩЕНИЯ
ПО АЭРОНАВИГАЦИОННОЙ ИНФОРМАЦИИ
И ОРГАНИЗАЦИИ ВОЗДУШНОГО ДВИЖЕНИЯ**



МОСКВА • 1988

Государственный комитет СССР
по науке и технике

Академия наук
СССР

ВСЕСОЮЗНЫЙ ЦЕНТР ПЕРЕВОДОВ
НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ДОКУМЕНТАЦИИ

В помощь переводчику

АНГЛИЙСКИЕ СОКРАЩЕНИЯ
ПО АЭРОНАВИГАЦИОННОЙ ИНФОРМАЦИИ
И ОРГАНИЗАЦИИ ВОЗДУШНОГО ДВИЖЕНИЯ

С о с т а в и т е л ь

Ю.И. Уралев

П о д р е д а к ц и е й

В.С. Мужева

Москва 1988

УДК 802.0-323.2=801.18:351.814.376.5 (038)

Ответственный редактор
И.И. Убин

ОТ СОСТАВИТЕЛЯ

После выхода в свет первого выпуска аббревиатур 1985 года появилось достаточно много новых сокращений, что позволило их проанализировать, обобщить и подготовить к изданию настоящий второй сборник.

За этот короткий срок расширилась сеть международных воздушных трасс аэрофлота, осуществляющего полеты в 104 государства. Возросло до 154 государств количество членов Международной организации гражданской авиации /ИКАО/.

При подготовке данной публикации с целью унификации терминологии был использован перечень основных терминов гражданской авиации СССР, а также Справочный фонд терминов ГА СССР и ИКАО. Большое содействие при уточнении русских эквивалентов было оказано секцией авиационной терминологии Министерства гражданской авиации СССР. Автор благодарит председателя секции авиационной терминологии В.С.Мужева за большую помощь в работе.

Данная ТНТ будет полезна для специалистов гражданской авиации и переводчиков.

Замечания и предложения по содержанию настоящего выпуска следует направлять по адресу:

117218, МОСКВА, В-218, ул. КРЖИЖАНОВСКОГО, д.14, корп.1,
ВСЕСОЮЗНЫЙ ЦЕНТР ПЕРЕВОДОВ

А

A /high/
высокая /категория покрытия/

A /aerial/
зональный

A /assembly/
ассамблея

A /aviator/
авиатор

AABSHIL /aircraft anti-collision-beacon-system high-intensity light/

самолетный огонь высокой интенсивности анти-коллизионной маячной системы

AAPIU /allied aerial photographic unit/
об'единенное подразделение аэрофотос'емки

AAR /aircraft accident record/
регистрация авиационных происшествий

AAR /aircraft accident report/
сообщение об авиационном происшествии

AAS /advanced automation system/
усовершенствованная система автоматизации

AAS /aerodrome advisory service/
консультативное обслуживание в районе аэродрома

AASL /airports authority of Sri Lanka/
полномочный орган аэропортов Шри-Ланки

AATH /automatic approach to hover/
автоматический заход на висение

AAWEXINPT /antiair warfare exercises in port/
учения в порту по противовоздушной обороне

AB /automatic weather broadcast/
автоматическая передача метеосообщений

ABG /air base group/
группа аэродромного обслуживания

ACA /alighting area/
район посадки /ЛА/, посадочная площадка

ACAS /airborne collision avoidance system
БСПС - бортовая система предупреждения столкновений

ACC /air center commander/
командир авиационного центра

ACCC /area control computer complex/
районный диспетчерский вычислительный центр

ACDA /aviation combat development agency/

агентство по разработке
военной авиации

ACDB /airport character-
istics data bank/

банк данных по характерис-
тикам аэропортов

ACDO /air carrier dis-
trict office/

региональное бюро авиапе-
ревозчика, США

ACEA /Airline Communi-
cation Employees Asso-
ciation/

Ассоциация работников
/авиационной/ связи авиа-
компаний

ACF /area control fa-
cilities/

районные /зональные/ сред-
ства УВД

ACG /airline carriers
of goods/

грузовые авиаперевозчики

ACGM /aircraft carri-
ers general memoran-
dum/

генеральный меморандум
/памятная записка/ авиа-
ционных перевозчиков

ACGS /aerial cartogra-
phic and geodetic
squadron/

авиаэскадрилья воздушной
картографии и геодезии

ACIP /aviation carrier
insentive pay/

поощрительная доплата
авиаперевозчика

ACL /altimeter check
location/

место проверки высотоме-
ра

AC-L /lower control
area/

диспетчерский район ниж-
него воздушного простран-
ства

ACN /authorized code
number/

установленный /предписан-
ный/ кодовый номер

ACP /acceptance/
прием /подтверждение при-
ема/

ACP /airline carriers
of passengers/
пассажиры авиаперевоз-
чики

ACRM /aviation chief
radioman/

старший авиационный ра-
дист

ACRT /aviation chief
radio technician/

старший авиационный ра-
диотехник

ACSC /air carrier
service corporation/
корпорация по обслужива-
нию авиаперевозчиков

ACSDO /air carrier
safety district offi-
ce/

региональный орган по
обеспечению безопаснос-
ти авиаперевозчиков

ACT /activity/
деятельность

AC-U /upper control
area/
диспетчерский район верх-
него воздушного простран-
ства

ACV /auxiliary aircraft
carrier or tender/
вспомогательный авиапере-
возчик или заявитель

ACWO /aircraft control
and warning officer/
сотрудник службы наведе-
ния и оповещения

AD /aerodrome chart/
карта аэродрома
см. также ADC

ADAIS /aerodinamic da-
ta analysis and inte-
gration system/
система анализа и интегра-
ции аэродинамической ин-
формации

ADAPTP /ATS data acqui-
sition processing and
transfer panel/
группа экспертов по на-
коплению, обработке и
передаче данных по УВД

ADB /accidental death
benefit/
пособие, выплачиваемое в
связи с гибелью в авиа-
ционном происшествии

ADC /aerodrome chart/
см. AD

ADCAD /airways data
collection and distri-
bution/

сбор и распространение
данных об авиатрассах

ADCUS /advise customs/
сообщите таможене

ADEG /ATS data ex-
change group/
группа обмена данными
ОВД

ADI /Air Distribution
Institute/
Институт по организации
воздушного пространства

ADIMD /advise immedia-
tely by dispatch/
сообщите немедленно до-
несением

ADIRS /air data/inertial
reference sys-
tem/
система летных данных
/инерциальная система/

ADPO /aircraft depot/
авиационный склад

ADRACS /automatic da-
ta recording and con-
trol system/
система автоматической
регистрации данных и
управления

ADSAS /air derived
separation assurance
system/
система обеспечения эше-
лонирования в воздушном
пространстве

ADU /aircraft deli-
very unit/
орган по доставке воз-
душных судов, США

ADVON /advised echelon/
рекомендованный эшелон

AE /aeronautical engineer/
авиационный инженер
см. также AEROE

AE /air explorer/
исследователь воздушного пространства

AESP /altitude engine control panel/
группа экспертов по контролю работы двигателей на высоте

AERADIO /air radio/
бортовая радиостанция

AEROB(s) /aerobic exercises/
фигурные полеты

AEROCADDE /aerial parade/
воздушный парад

AEROCADDE /aviation parade/
авиационный парад

AEROE /aeronautical engineer/
см. AE

AERO OF /aeronautical officer/
сотрудник авионавигационной службы

AEROS /aerometric and emission reporting system/
аэрометрическая система регистрации эмиссии

AETMS /airborne electronic terrain map system/

бортовая электронная система с картой местности

AF /collecting air reports/
сбор информации о погоде от пролетающих ВС

AFAR /airborne fixed-array radar/
бортовой радиолокатор с фиксированной антенной решеткой

AFC /chart of world in azimuthal projection/
карта мира в азимутальной проекции

AFCR /advanced flow control restriction/
ограничения усовершенствованного управления потоком ВД

AFD /aeroport/facility directory/
справочник аэропорты/средства

AFFF /aqueous film forming foam/
пена, образующая водную пленку

AFI /African-Indian ocean region/
Регион Африки и Индийского океана

AFI COM/METRPG /African-Indian ocean communications/meteorology regional planning group/
группа регионального планирования связи/метеорологии района Африки и Индийского океана

AFINS /airways flight inspector/
пилот-инспектор по воздушным трассам

AFL /apron flood light/
прожекторное освещение перрона

AFLIR /advanced forward-looking infrared/
перспективный инфракрасный прибор переднего обзора

AFM /aeroplane flight manual/
руководство по летной эксплуатации самолета

AFMC /advanced flight management computer/
усовершенствованный компьютер управления полетом

AFO /airports field office/
орган аэродромного обслуживания

AFR /airframe/
планер ЛА

AFRAA /African Airlines Association/
Ассоциация африканских авиакомпаний

AFRATC /African Air Traffic Conference/
Африканская конференция по воздушному движению /по проблемам ВД/

AFS /aeronautical fixed service/
аэронавигационная фиксированная служба

AFT /aerodrome traffic frequency/

радио-частота аэродромного движения

AFTN /aeronautical fixed telecommunication network/
сеть авиационной фиксированной электросвязи /АФТН/

AGC /active generalised control/
активный общий контроль

AGI /aeronautical and general instruments/
приборы аэронавигационные и общего назначения

AGN /again/
снова

AIB /aeronautical information bulletin/
бюллетень аэронавигационной информации

AIC /aeronautical information circular/
циркуляр аэронавигационной информации

AID /airport information desk/
справочное бюро аэропорта

AIG /accident investigation prevention/
расследование и предотвращение авиационных происшествий

AIM /airman's information manual/
информационный сборник для пилотов

AIM /take-off aiming lights/
огни /указательные/ в направлении взлета

AIO /aerodrome AIS unit/
орган САИ на аэродроме

AIP /airport improvement programme/
программа реконструкции аэропорта

AIR /airmanship/
летное мастерство

AIRAC /aeronautical information regulation and control/
регламентирование и контроль аэронавигационной информации

AIRC /airworthiness committee/
комитет летной годности

AIRCAT /automated integrated radar control of air traffic/
автоматизированное комплексное радиолокационное управление движением

AIREX /air exercises/
тренировочные полеты

AISG /aeronautical information service group/
группа службы аэронавигационной информации

AITAL /Latin American International Air Transport Association/
Международная латиноамериканская ассоциация воздушного транспорта

ALA /aerodrome directory light aircraft/
аэродромный справочник для легких ВС

ALA /alighting area/
район посадки /ВС/, посадочная площадка, зона приводнения /Австралия/

ALA /authorised landing area/
утвержденный район посадки, посадочная площадка /Австралия/

ALARM /air-launched anti-radar missile/
авиационная противорадиолокационная ракета

ALERFA /alert phase/
стадия /боевой/ тревоги, готовности

ALNOT /alert notice/
аварийное оповещение

ALR /aircraft load rating/
номинальная нагрузка ИС

ALS /approach lighting system/
система огней приближения

ALSAF /high intensity approach lighting system with sequenced flashing lights/
система огней приближения высокой интенсивности с бегущими проблесковыми огнями

ALT /altitude/
абсолютная высота

ALTN /alternance, alternating/
чередование; меняющийся /огонь переменного цвета

AMA /area minimum altitude/
минимальная абсолютная высота в зоне

AMDA /Airport Management Development Association/
Ассоциация развития руководства аэропорта

AMD /amend, amended/
внести поправку, изменено

AMDADS /automated meteorological data acquisition and display system/
автоматизированная система сбора и отображения метеорологических данных

AME /aircraft maintenance engineer/
инженер по техническому обслуживанию ВС

AMMRPV /advanced multimission remotely-piloted vehicle/
перспективный многоцелевой дистанционно управляемый ЛА, США

AMO /aerodrome multipurpose operators/
аэродромные многоцелевые операторы

AMP /aircraft maintenance planning/
планирование техобслуживания воздушных судов

AMP /aviation modernization program/
программа модернизации авиации

AMS /aeronautical mobile service/
авиационная подвижная служба

AMSS /advanced multisensor system/
усовершенствованная многосенсорная система

AN /anemograph/
анемограф

ANB /air navigation bureau/
аэронавигационное управление

ANC/500 /aeronautical chart 1:500 000/
аэронавигационная карта масштаба 1:500 000

ANDAR /autodyne detection and ranging/
автодинное обнаружение и определение дальности

ANRAC /aids navigation radio control/
радиоуправление навигационными средствами

ANSIC /Aerospace Nuclear Safety Information Center/
Информационный центр по безопасности аэрокосмического пространства от ядерного оружия

ANVIS /aviator's night vision imaging system/
система /наглядной/ индикации ночного видения пилота

AN - WG/PM /Air Navigation Working Group on Procedure Matters/
Аэронавигационная рабочая группа по процедурным вопросам

AO /aviation ordnance-
man/
авиационный оружейник

AOC /aerodrome obstacle
chart/
карта аэродромных препят-
ствий

AOE /aerodrome of
entry/
аэродром влета /междуна-
родный аэродром с тамож-
ней и службами для встре-
чи иностранных пассажиров/

AOE /airborne operati-
onal equipment/
бортовое эксплуатационное
оборудование

AOI /area of interest/
область интересов /взаим-
ных/

AOP /aerodrome opera-
tions planning/
планирование полетов в
районе аэродрома

AOPS /air operations/
полеты; воздушные пере-
возки

AOR /Atlantic ocean
region/
регион Атлантического
океана

AOSC /administrative
and operational ser-
vices costs/
расходы на администра-
тивное и эксплуатацион-
ное обслуживание

A/P /airport/
аэропорт

APAPI /abbreviated
PAPI/

упрощенная система ПАПИ

APEX /advanced-pur-
chase excursion air-
line fare/
экскурсионный тариф с
предварительным приобре-
тением билетов

APIRG /African-Indian
Ocean Planning and
Implementation Regi-
onal Group/

Группа регионального
планирования и осущест-
вления проектов в регио-
не Африки и Индийского
океана

APP /air parcel post/
пункт авиапочтовых от-
правок

APP /appropriate/
соответствующий

APP /approval, approve/
утверждение, утверждать
см. также APPR

APP /approximate/
приблизительный

APPLN /application/
применение, использова-
ние

APPR /approve/
см. APP

APPROP /appropria-
tion/
ассигнование денежных
средств

APR /airman performace
report/
отчет о работоспособ-
ности летного состава

APR /air pictorial
service/
аэрофотографическая служ-
ба

AP/TR /approach and
tower facility/
аэродромный диспетчерский
пункт /АДП/

AR /airman recrute/
пилот-курсант

AR /airship rigger/
механик по сборке ЛА

ARB /Air Resources
Board/
Комитет по авиаресурсам

ARC /air rescue center/
авиационный аварийно-спа-
сательный центр

ARCB /air resources
control board/
комитет по управлению
авиаресурсами

ARFOR /area forecast/
зональный прогноз погоды
/переданный метеокодом/

ARP /aerodrome refe-
rence point/
контрольная точка аэро-
дрома /КТА/

ARR /arriving/
прибывающий

ARS /American rescque
service/
американская спасатель-
ная служба

ARSA /airport radar
service area/
зона обслуживания аэрод-
ромным радиолокатором

ARSR /air route sur-
veillance radar/
маршрутный ОРЛ

ARTCC /air route tra-
ffic control centre/
диспетчерский центр УВД
на маршруте

ARV /aircraft engine
overhaul and structu-
ral repair ship/
плавучая авиамастерская
по капитальному ремонту
двигателей и планеров ВС

ARVN /aircraft repair
ship for helicopter/
плавучая авиамастерская
по ремонту вертолетов

AS /airports service/
аэродромное обслуживание

AS /air service/
авиационное обслуживание

AS /air surveillance/
воздушное наблюдение

ASB /Air Staff Board/
Комитет по авиационным
кадрам

ASC /aerospace pla-
nning chart/
карта планирования воз-
душного пространства

ASC /air support
command/
командование по авиаци-
онной поддержке

ASC /air systems
command/
командование по авиаци-
онным системам

ASC /ascend, ascent/
набирать высоту, набор
высоты

ASDNG /ascending /flow
chart/
набор высоты /график те-
чения/

ASESS /aerospace envi-
ronment simulation sys-
tem/
система моделирования
аэрокосмических условий

ASEW /airborne and sur-
face early warning/
воздушное и наземное ран-
нее предупреждение

ASEWS /airborne and
surface early warning
system/
система воздушного и на-
земного раннего предуп-
реждения

ASGC /airborne surveil-
lance ground control/
наземное управление воз-
душным наблюдением

ASH /airship/
дирижабль

ASHP /airship/
см. ASH

ASIAC /aerospace stru-
ctures information and
analysis centre
информационно-аналитичес-
кий центр аэрокосмических
структур

ASIC /air service in-
formation circular/
циркуляр аэронавигацион-
ной информации

ASO /acoustic system
operator/
оператор акустической
системы

ASOC /air support ope-
rations centre/
оперативный центр авиа-
ционной поддержки

ASPIRIN /automatic
system for passenger
reservation by nota-
tion/

автоматическая система
резервирования пассажир-
ских мест путем уведом-
ления

ASPP /Aeronautical
Fixed Service Planning
for Data Interchange
Panel/

Группа экспертов по пла-
нированию авиационной
фиксированной службы для
обмена данными

ASPRO /airborne asso-
ciative processor/
бортовой ассоциативный
процессор

ASRD /aircraft ship-
ment readiness date/
дата готовности /по за-
грузке/ воздушного судна

ASPO /avionics system
project officer/
сотрудник по проектиро-
ванию авиационной борто-
вой электроники

ASRC /air-sea rescue
craft/
поисково-спасательный
гидросамолет

A-S RS /air-sea rescue service/

авиационно-морская спасательная служба

AST /automatic speed trim/

автоматическое управление скоростью

ASTOR /airborne stand-off radar/

бортовой РЛ, расположенный вне фюзеляжа

ATB /air transport bureau/

авиатранспортное управление

ATC /air traffic control/

управление воздушным движением /УВД/

A³TC /advanced automated air traffic control system/

перспективная автоматизированная система УВД

ATCAS /air traffic control automated system/

автоматизированная система УВД

ATCRU /ATC radar unit/

радиолокационный орган УВД

ATD /approved departure time/

утвержденное время вылета

ATF /aerodrome traffic frequency/

радиочастота движения в районе аэродрома

ATFM /air traffic flow management/

управление потоком воздушного движения

ATFMU /air traffic management unit/

орган УВД, Бельгия

ATIS /automatic terminal information service/

служба автоматической передачи информации в районе аэродрома

ATLD /air-transportable loading dock/

транспортируемый /на ВС/ загрузочный помост

ATMG /air traffic management group/

группа управления потоком воздушного движения

ATOI /air taxi operations inspector/

инспектор по полетам аэротакси

ATP /advanced turbo-prop/

перспективный турбовинтовой /двигатель/

ATPCS /automatic take-off power control system/

система автоматического контроля взлетной мощности

ATRIS /air traffic regulation identification system/

система опознавания
УВД

ATRP /panel of experts
on regulation of air
transport services/
группа экспертов по регу-
лированию воздушных пере-
возок

ATS /air traffic ser-
vices/
обслуживание воздушного
движения

ATSA /aero transports/
воздушные перевозчики

ATSFSD /air traffic
service flight servi-
ces division/
отдел обеспечения полетов
службы воздушного движе-
ния

ATSORA /air traffic
services outside regu-
lated airspace/
обслуживание воздушного
движения вне регулируемо-
го воздушного простран-
ства

ATST /Atlantic stan-
dard time/
стандартное атлантичес-
кое поясное время

ATT /attachment/
дополнение

AUTOB /automatic ob-
servation station/
автоматическая метеостан-
ция наблюдения

AUW /Gross weight/
полный взлетный вес

AVAD /automatic voice
alert device/
автоматическое устрой-
ство звуковой сигнализа-
ции

AVBL /availability/
наличие, доступность

AVI /airborne vehicle
identification/
система опознавания воз-
душных судов

AVI /air velocity
index/
стрелка /прибора/ воз-
душной скорости

AVLS /automatic ve-
hicle location sys-
tem/
автоматическая система
определения местопо-
ложения ЛА

AVSEC /aviation secu-
rity/
авиационная безопасность

AVSYCOM /aviation
system command/
управление авиационной
системой

AVTAG /aviation wi-
de-cut turbine fuel/
авиационное реактивное
топливо широкофракцион-
ного состава для ГТД

AW /aerodrome war-
ning/
аэродромное предупреж-
дение

AWB /air waybill/
авиагрузовая накладная

AWOP /all weather operations panel/
группа экспертов по всепогодным полетам /ГА - по всепогодной эксплуатации воздушных судов/

AWS /aircraft warning system/
система оповещения о воздушном нападении

AWS /air weather service/
авиационное метеослуживание

AWS /American weather service/
американская метеослужба

AZ /active zone/
действующая зона, активная зона

В

В medium /pavement sub-grade category/
средняя /категория покрытия/

BA /braking action/
эффективность торможения

BABS /beam approach beacon system/
маячная система подхода по лучу

BAC /British Aircraft Corporation/
фирма "Бритиш эркрафт корпорейшн"

BACK /backward action/
ответные действия

BAP /basic aircraft performance/

основные характеристики воздушного судна

BDU /bomb disposal unit/
подразделение по обезвреживанию бомб

BM /back marker/
маркер обратного курса

BMCDА /basic magnetic course determined altitude, such as 3500 ft, 4500 ft etc.../
основная /базовая/ установленная /абсолютная/ высота с учетом магнитного курса

BNL /Benelux/
Бенилюкс

BON /beacon on/
"включите ответчик", маяк включен

BORG /basic operational requirement group/
группа по основным эксплуатационным требованиям

BOW /basic operating weight/
номинальный эксплуатационный вес

BQ /a reply to an RQ/
ответ на запрос

BRIGLEX /brigade landing exercise/
учения по высадке бригады

BST /base of terminal service/
база терминального обслуживания

BURD /biplane ultralight research device/
исследовательский сверхлегкий биплан

BWA /backward-wave amplifier/
усилитель обратной волны

BWPA /backward-wave parametric amplifier/
параметрический усилитель обратной волны

BWW /bad weather watch/
/береговой/ наблюдательный пункт опасной погоды

С

C /climatological summaries are available/
предоставляются климатологические сводки

C /council/
совет

C /low/
низкая /категория покрытия/

CAA /council of civil aeronautics/
совет по ГА

CAAFU /civil aviation authority flying unit/
летный отдел управления гражданской авиации

CAAS /civil aviation authority of Singapore/
ведомство гражданской авиации Сингапура

CAC /California Aeronautics Commission/

Аэронавигационная комиссия Калифорнии

CAC /chief of air corps/
начальник авиационного корпуса

CAD /civil air defence/
гражданская ПВО

CAE /Canadian Aviation Electronics/
фирма "Канадиен авиэйшн электроникс"

CAEE /committee on engine emissions/
комитет по эмиссии авиадвигателей

CAEP /committee on aviation environmental protection/
комитет по защите окружающей среды от воздействия авиации

CAEWW /carrier airborne early warning wing/
авианосное авиакрыло самолетов раннего обнаружения

CAG /general air traffic/
общий объем воздушного движения

CAIS /Central Aeronautical Information Service/
Центральная служба аэронавигационной информации, Швейцария

CALA /civil aviation licensing act/

акт лицензирования для гражданской авиации, закон о лицензировании гражданских ВС

CAM /civil aviation medicine/
авиационная медицина ГА

CAM /contract air mail/
контрактная авиапочта

CAM /cockpit-angle measure/
угол обзора из пилотской кабины

CAMA /Civil Aerospace Medical Association/
Гражданская авиационно-космическая медицинская ассоциация

CAN /committee on aircraft noise/
комитет по авиационному шуму

CANP /civil air notification procedure/
процедура уведомления гражданских ВС

CAOOAA /Civil Air Operations Officers' Association of Australia/
Австралийская ассоциация диспетчеров ГА

CAPS /civil aviation purchasing service/
служба закупок для ГА /отдел ИКАО/

CAR /civil air regulations/
правила полетов гражданской авиации

CASB /Canadian Aviation Safety Board/

Комитет по безопасности полетов авиации Канады

CAS /civil air surgeon/
хирург ГА

CAS /commercial air service/
коммерческие воздушные перевозки

CAS /courier air services/
курьерное авиаобслуживание

CASEX /close air support exercise/
учение по непосредственной авиационной поддержке

CASEX /combined aircraft submarine exercise/
совместное учение ВВС и подводного флота

CASP /Canadian airspace systems project
Канадский проект авиационно-космических систем

C/ATFMU /Chief/air traffic flow management unit/
Руководитель /органа управления потоком воздушного движения/

CATS /compute air-transport system/
вычислительная система воздушного транспорта

CC /charges collect/
перевозки в кредит

CCA /Council of civil aeronautics/

Совет по гражданской авиации

CCI /condition and conformity inspection/
проверка состояния и на соответствие /требованиям/

CD /clearance delivery/
дача диспетчерского решения

CDA /continuous descent approach/
подход с непрерывным снижением

CDS /cul-de-sac/
РД - тупик

CEC /continental entry chart/
карта маршрутов входа на континент /аэронавигационная/

CECAP /cockpit emergency directed action program/
программа предписанных действий в кабине экипажа в аварийной ситуации

CEIL /ceiling/
высота нижней границы облаков

CES /cabin emergency simulator/
имитатор /тренажер/ аварийных условий в кабине экипажа

CFCF /central flow control function/
функция управления основным потоком ВД

CFR /airport crash fire fighting and rescue services/

аэропортовые службы по борьбе с пожаром и по спасанию

CFR /see/
смотри

CHAPI /compact helicopter approach path indicator/
компактный указатель глиссады вертолета

CHF /authority supervising the aerodrome/
аэродромный полномочный орган

CID /controlled impact demonstration/
показ управляемого столкновения

CINCRDAF /Commander-in-chief, Royal Danish Airforce/
командующий ВВС Дании

CINCRNAF /Commander-in-chief Royal Norwegian Airforce/
командующий ВВС Норвегии

CINCUSAFANT /Commander-in-chief United States Airforce Atlantic/
командующий ВВС США на Атлантике

CIR /cargo irregularity report/
акт о неисправностях при перевозке груза

CIR ANT /circular antenna/
круговая антенна

CIRC /central information reference and control/

центральное информационно-справочное управление

CIRVIS /communication instructions for reporting intelligence sightings/

указания по связи при сообщениях о наблюдениях, имеющих важную информацию /сведения/

CIT /call-in time/ время вызова

CL /clear/ 1.ясный; 2.давать диспетчерское разрешение

CL /closure/ см. CLSR

CLAWS /classify, locate and avoid wind shear/ распознай, установи /определи/ место и избегай сдвига ветра

CLOUSY /cloudy-lousy weather/ плохая облачная /погода/

CLSR /closure/ закрытие; сближение см. также CL

CMNPS /Canadian minimum navigation performance specifications/ канадские технические требования к минимальным навигационным характеристикам

CMPL /completion, completed, complete/ выполнение, выполнено, выполнить

CNATS /controller of the national air traffic service/

диспетчер национальной службы ОВД

CND /coordination/ согласование

CNP /permanent cancellation of a repetitive flight plan/ постоянная отмена повторяющегося плана полета

CNS /communications navigation and surveillance/ связь, навигация и радиолокационный обзор

CNTRD /centred/ сосредоточенный, с центром в...

COD /collect on delivery/ /денежный/ сбор при доставке /наложенный платеж/

C of A /certificate of airworthiness/ 1.сертификат летной годности; 2.удостоверение о годности /ВС/ к полетам

COIN /complete operating information/ полная оперативная информация

COL /collate/ сличите /сравните/

COMCENTRE /communication centre/ центр связи

COMLO /compass locator/
приводная радиостанция

COMMET /meteorological communication frequency/
частота метеорологической связи /радио/

CONDS /conditions/
условия

CONS /consider/
считать

CONS /consist/
состоять из

CONTINUS /continental United States: Alaska plus the forty eight conterminous states occupying much of the North American continent/

континентальная часть США

CONTRAIL /condensation trail/

конденсационный след

CONTRAPROP /contra + propeller/

винты противоположного вращения

COR /technical correction message/
сообщение о технической поправке /исправлении/

CORE /competitive operational readiness evaluation/

оценка конкурентноспособности оперативной готовности

CORR /corrigendum/
исправление

COTRA /condensation trails/

конденсационный след

CP /control post/
пункт управления

CPC /Canadian aeronautical chart/
канадская аэронавигационная карта

CPTN /captain/
командир ВС

CQ /copy correct; copy /spelled/ correctly/

копия правильна

C/R /counter-rotating propellers/
/воздушные винты/ с противовращением

CRAS /coder and random access switch/
переключатель с кодовым управлением по случайной выборке

CRC /consolidated regulations of Canada/

сводные правила Канады /авиация/

CRS /computer reservation system/
автоматизированная система резервирования

CSSB /compatible single sideband/
совместимая боковая полоса

CST /coast/
побережье

CS/T /combined station tower/

совмещенные радиостанция и контрольно-диспетчерский пункт

CSTOL /combined short take-off and landing/ комбинированные короткие взлет и посадка

CSTOL /controlled short take-off and landing/ управляемые короткие взлет и посадка

CSWI /commission for synoptic weather information/ комиссия по синоптической метеоинформации

CTA /control area/ диспетчерский район см. также CTLA

CTAF /common traffic advisory frequency/ консультативная радиочастота общего ВД

CTF /centre of triangulation of fixes/ центр триангуляции фиксированных точек

CTF /correction to follow/ исправление следует

CTF /I am referring to the originator /or station/ to answer your query/

ссылаюсь на источник /или станцию/ в ответ на Ваш запрос

CTLA /control area/ см. CTA

CTMC /communications controller/

диспетчер связи

CTMC /communications terminal modules/ терминальные модули связи

CTODA /continued take off distance available/ непрерывная располагаемая дистанция взлета

CTTEE /committee/ комитет

CVFP /charted visual flight procedure/ картированная процедура визуального полета

CVR /centre line visual range/ дальность видимости вдоль осевой линии

CWA /center weather advisory/ метеосообщение центра

CWC /cross wind component/ боковая составляющая ветра

CWSU /center weather service unit/ центральный орган метеообслуживания

CWTD /continuous wave target detector/ детектор целей с непрерывным излучением

CYTAC /control of tactical aircraft/

управление тактической авиацией

CZA /coastal zone authority/
полномочный орган прибрежной зоны

D

D /ultra-low/
очень низкая /категория покрытия/

D /self-briefing display/
дисплей для самоинструктажа /метео/

D /+ number/ /danger area/
опасная зона /с последующим обозначением/

DA/H /decision altitude/height/
абсолютная/относительная высота принятия решения

DAIR /direct altitude and identity readout/
прямая считка данных о высоте и опознавательных данных

DAIS /digital avionics information system/
бортовая цифровая информационная система

DAME /data acquisition and monitoring equipment/
оборудование по сбору данных и наблюдению

DAMOS /data moving system/
система движения данных

DAN /Denmark/
Дания

DAO /district aviation office/
районный авиационный орган /сотрудник органа/

DAO /duly authorized officer/
соответствующим образом уполномоченный сотрудник

DAOT /director of air organization and training/
директор авиационной организации и подготовки

DAPS /downed airman power source/
источник энергоснабжения приводившегося пилота

DAS /DME-based azimuth system/
азимутальная система с элементами ДМЕ

DASS /direct air support squadron/
эскадрилья непосредственной авиационной поддержки

DAVNO /division aviation office/
отдел дивизионной авиации /сотрудник отдела/

DBZ /discrete broadcast zone/
дискретная зона радиовещания

DCA /damage control assistant/
помощник по предотвращению повреждений

DCRG /decreasing/
уменьшающийся

DCS /double channel
simplex/
двухканальная симплекс-
ная связь

DCP /data collection
platform/
аппаратура сбора дан-
ных

DCPC /direct control-
ler-pilot communica-
tion/
прямая связь "диспетчер-
-пилот"

DD /delivered/
доставленный, поставлен-
ный
см. также DELD

DDST /double daylight
saving time/
двойное летнее время
/+ 2 часа/ /с двойной
поправкой/

DECS /digital engine
control system/
цифровая система контро-
ля работы двигателя

DED /date expected
delivery/
ожидаемая дата доставки
/рассылки/

DEEC /digital elect-
ronic engine control/
цифровая электронная сис-
тема контроля работы
двигателя

DELD /delivered/
см. DD

DER /departure end
of the runway/

дальний /взлетный/ ко-
нец ВПП

DFR /departure flow
regulation/
регулирование потока воз-
душного движения при вы-
лете

DFSC /defense fuel
supply center/
центр ПВО по заправке
топлива

DFU /dummy flying
unit/
летающий макет

DFUS /diffuse/
рассеивать

DGAC /Directorate
General of Air Com-
munications/
Генеральный директор
воздушных сообщений, Ин-
донезия

DGAN /Director General
Air Navigation Sys-
tem/
Генеральный директор
аэронавигационной сис-
темы, Канада

DI /diplex operation/
диплексная связь

DIFAR /direction find-
ing and ranging/
пеленгация и определение
дальности

DLA /delayed/
задержан/ный/

DMO /dependent meteo-
rological office/
филиал метеобюро

DNP /do not publish/
не для печати

DNSLP /downslope/
вниз по склону

DO /district officer/
районный сотрудник

DOC /designated operational coverage/
установленный оперативный охват

DOLARS /dynamic preferential runway system/
динамичная система выбора ВПП

DP /deep/
глубокий

DP /discussion paper/
документ для обсуждения

DPM /motorized delta-plan/
мотодельтоплан

DPNG /deepening/
углубляющийся

DPS /DME-based positioning system/
система определения положения с элементами ДМЕ

DRAM /dynamic random access memory/
динамическое запоминающее устройство произвольного доступа

DR-POS /dead reckoning position/
местоположение, полученное счислением пути

DRT /dead reckoning trainer/
тренажер по счислению пути

DRU /desert rescue unit/

команда по спасанию в пустыне

DT II/second phase of development testing/
доводочные испытания второго этапа

DTAM /descend to and maintain/
снижайтесь до... и выдерживайте /о высоте/

DTVOR /Doppler terminal VOR/
всенаправленный СВЧ-радиомаяк доплеровского типа в районе аэропорта

DVLPG /developing/
развивающийся/ся/

DW /dual wheels load/
нагрузка на стойку шасси со спаренными колесами

EXIT/TURN OFF /high speed taxiway/
скоростная РД

Е

E /eastern longitude/
восточная долгота

EAP /experimental aircraft program/
программа разработки экспериментального ВС

EAT /expected approach time/
предполагаемое время захода на посадку

ECAA /Egyptian civil aviation authority/

министерство ГА Египта

ЕСАС /European civil aviation conference/
Европейская конференция гражданской авиации /ЕКГА/

ЕСАМ /European civil aviation manual/
Руководство Европейской конференции ГА /док. ЕКГА/

ECL /electronic crash locator/
бортовой аварийный радиомаяк

ECOMS /Jeppesen explanation of common minimum specifications/
Джепсеновское объяснение общих минимальных технических требований

ECU /electronic control unit/
электронный блок управления

EDCT /expected departure clearance time/
ожидаемое время разрешения на вылет

ED /edition/
издание

EET /estimated elapsed time/
расчетное истекшее время

EFIS /electronic flight instrumentation system/
система электронных пилотажных приборов

EICAS /engine instrument and crew advisory system/

система передачи данных приборов работы двигателей и состояния экипажа

ELAS /emergency logistical air support/
аварийное материально-техническое авиационное обеспечение

ELT /emergency locator transmitter/
аварийный радиомаяк

ELY /easterly/
в восточном направлении, восточный

EM /emission/
режим работы /радио/

EMAC /Engineering and Maintenance Advisory Committee/

Консультативный комитет по проектированию и техническому обслуживанию

EMI /electro-magnetic interference/
электромагнитные помехи

EMSAW /en-route minimum safe altitude warning/

предупреждение на маршруте о минимальной безопасной высоте /абсолютной/

ENTR /entire/
полностью, целиком

EOBT /estimated off-block time/

расчетное время уборки колодок /начала движения ВС, связанного с вылетом/

EPO /experimental processing operation/

экспериментальный режим
обработки /данных/

ERS /en-route supple-
ment/
справочник по трассам

ESCAT /emergency secu-
rity control of air
traffic/
аварийное управление воздушным
движением для обеспечения безо-
пасности /полетов/

ETO /estimated time
over significant point/
расчетное время пролета
геоточки

ETOPS /extended range
operations/
полеты с увеличенной
дальностью

EURFCB /European Fre-
quency Coordinating
Body/
Европейский комитет по
распределению частот

EUROCONTROL /European
Organization for the
Safety of Air Naviga-
tion/
Европейская организация
по безопасности аэрона-
вигации

EUROFAR /European fu-
ture advanced rotor-
craft program/
Европейская программа
перспективного винтокры-
лого ЛА

EUR TFG /European
Traffic Forecasting
Group/

Европейская группа по
прогнозированию ВД

EWA /electronic war-
fare activities/
радиоэлектронная борьба

EWA /electronic war-
fare aircraft/
ВС для ведения радиоэлек-
тронной борьбы

EWC /equivalent wind
component/
эквивалентный ветер, эк-
вивалентная составляющая
ветра

EXER /exercise/s/,
exercising/
учения; соблюдать, про-
водить учения

F

F /farad/
фарада

F /condenser dischar-
ge sequential flash-
ing lights/sequenced
flashing lights/
бегущие проблесковые ог-
ни с конденсаторным раз-
рядом/бегущие проблеско-
вые огни/

F /flight level/
эшелон полета, Индия

F /landing and star-
ting forecast/
прогноз погоды на время
посадки и вылета ВС

FO, F1...6, 9 /desig-
nation of emission/
обозначение типов излуче-
ния /режимов излучения/

FA /final approach/
конечный этап захода на посадку

FAC /facilities/
средства /радио, навигационные/, аэродромные службы

FAC /final approach course/
курс на конечном этапе захода на посадку

FAC /fleet air control/
диспетчерское управление парком воздушных судов

FADEC /full-authority digital engine control system/
независимая цифровая система контроля работы двигателя

FAF /final approach fix/
контрольная точка конечного этапа захода на посадку

FAL /facilitation/
упрощение формальностей /при международных воздушных перевозках/

FANS /future air navigation systems/
будущие аэронавигационные системы

FASH /forward area support helicopter/
вертолет поддержки в передовом районе

FAT /final approach track/
линия пути конечного этапа захода на посадку;

путевой угол конечного этапа захода на посадку

FAX /fixed aeronautical station/
фиксированная авиационная станция

FBL /light/
слабый /для квалификации обледенения, турбулентности, помех/

FCP /final control point/
контрольная точка конечной прямой

FDCN /upper level wind and temperature forecasts/
прогноз погоды /температуры и ветра/ верхнего воздушного пространства

FDMS /flight data management system/
система обработки полетных данных

FFR /flood or fire relief/
помощь при наводнении или пожаре

FI /finance/
финансовый, финансы

FIC /finance committee/
финансовый комитет

FILG /filling/
заполняющийся

FIRFOR /flight forecast/
прогноз погоды на время полета

FIS /flight information service/ полетно-информационное обслуживание	FOI /flight operations inspector/ пилот-инспектор
FIX /fix position/ местоположение контрольной точки	FOO /flight operation officer/ сотрудник по обеспечению полетов
FL /flimsy/ флимзи	FRLVL /freezing level/ нижняя граница обледенения /в атмосфере/
FLIREC /flight recorder/ бортовой самописец	FRP /fares and rates panel/ группа экспертов по авиатарифам
FLOEAST /Informal Flow Control Meeting/ Неофициальное совещание по управлению потоками ВД в Восточной Европе	FRQ /CB's with little or no separation/ сплошная или с незначительными разрывами кучевая облачность
FLOWEST /Informal Flow Control Meeting/ Неофициальное совещание по управлению потоками ВД в Западной Европе	FRUIT /false replies unsynchronised in time/ ошибочные/ложные/ ответы, не синхронизируемые по времени
FLRS /forward-looking radar set/ РЛ переднего обзора	FSAS /fuel saving and advisory system/ консультативная система экономного расхода топлива /УВД/
FLT /flight/ рейс	FSDO /flight standards district office/ районный орган полетных стандартов
FLTCK /flight check/ летные испытания	FSII /fuel system icing inhibitor/ антиобледенитель топливной системы
FLW /follow/s/, following/ следовать, следует, следующий	
FLWD /followed/ последующий	
FMCS /flight management computer system/ автоматизированная система оптимизации полета	

FSQ /flying squadron/
летный состав

FSS /fuel saving system/
система экономии топлива

FSSP /fuel system supply point/
пункт заправки топливом

FSW /forward-swept wing/
отклоненное вперед крыло

FTC /flying test center/
летно-испытательный центр

FTS /flying traffic specialist/
специалист по воздушному движению /летающий/

FUNDAVSEC /fund for aviation security/
фонд для авиационной безопасности

FW /flight information route/
маршрут района полетной информации

FXD /fixed/
постоянный, неподвижный, фиксированный

FZRA /freezing rain/
переохлажденный дождь

G

G /guards only/
только для защиты /радиочастот/

GADO /general aviation district office/

районный отдел авиации
общего назначения

GAFOR /general aviation forecast/
прогноз погоды для авиации общего назначения

GAT /general air traffic/
общее воздушное движение /военное и гражданское/

GAT /general aviation terminal/
аэровокзал/аэродром/
авиации общего назначения

GATCO /guild of air traffic control officers/
профсоюз диспетчеров УВД

GAUGE /indicates where necessary the distance between the two rows of runway lights/
указывает при необходимости расстояние между двумя рядами огней ВПП

GEOSTAR /a multi-purpose satellite system to serve civil aviation needs/
многоцелевая спутниковая система "ГЕОСТАР", предназначенная для нужд ГА

GERAC /improved EUR AFTN/AFS implementation and operations group/
группа по внедрению и эксплуатации улучшенной европейской системы АФТН/АФС

GPFRF /ground passive electronic reconnaissance facility/

наземное средство пассивной электронной разведки

GPFLG /group flashing/ группа проблесковых огней

GRANAS /global radio navigation system/ глобальная радионавигационная система

GRD /processed meteorological data in the form of grid point value/ см. GRID

GRDLY /gradually/ постепенно

GRID /processed meteorological data in the form of grid point values/ обработанные метеорологические данные в форме значений точек сетки/авиационный метеорологический код/ см. также GRD

GS /general services/ общее обслуживание

GTS /gas-turbine starter/ газотурбинный стартер

GTW /gross taxi weight/ полный вес на рулении /перед взлетом/

GWY /gateway: exit from entrance to apron/

выход посадочной галереи на перрон

Н

h /pavement details/ подробности о покрытии

H /high altitude/ большая высота /абсолютная/

H /non-directional radio beacon/ ненаправленный радиомаяк

H24 круглосуточно

HAOA /high angle of attack/ большой угол атаки

HARE /high altitude ramjet engine/ высотный прямоточный двигатель

HARP /Helicopter Airworthiness Review Panel/ Группа экспертов по пересмотру летной годности вертолетов

HAS /helicopter air service/ вертолетные /воздушные/ перевозки

HBN /hazard beacon/ заградительный светомаяк

HBPR /high bypass ratio/ высокая степень двухконтурности /турбовентильторного двигателя/, двигателя с ...

HC /critical height/
критическая высота /отно-
сительная/

HCA /held by civil
authorities/
под управлением граждан-
ских властей

HEAVY /heavy jet/
тяжелый реактивный само-
лет

HELIOPS /helicopter
operations/
полеты вертолетов

HELIOPS /Helicopter
Operations Panel/
Группа экспертов по лет-
ной эксплуатации верто-
летов

HEST /heavy-end avi-
ation fuel emergen-
cy service tanks/
баки аварийного резерва
тяжелых фракций авиаци-
онного топлива

HFISA /helicopter
flight information
service area/
район обслуживания по-
летной информацией вер-
толетов

HGGA /height gauge/
высотомер

HIRTA /high intensi-
ty radio transmissi-
on area/
зона высокоинтенсивных
радиопередач

HLTP /hilltop/
вершина горы

HNVS /Hughes night
vision system/
система ночного видения
фирмы "Хьюз"

HO /service available
to meet operational
requirements/
обслуживание предостав-
ляется в часы работы
аэродрома

HOP /hours of opera-
tion/
часы работы

HOTOL /horizontal
take-off and landing/
горизонтальный взлет и
посадка

HPOX /high pressure
oxygen/
кислород под высоким
давлением

HPZ /helicopter pro-
tected zone/
зона движения исключи-
тельно для вертолетов

HR /day and night
limit hours/
предельные часы работы
днем и ночью

HR-AD /hours-aero-
drome/
включается во время ра-
боты аэродрома

HRV /high-resolution
visible instruments/
приборы видения с вы-
сокой разрешающей спо-
собностью

HST /high speed taxi-
-way turn-off/
сруливание /с ВПП/ на вы-
сокоскоростную РД

HTS /helicopter traf-
fic zone/
зона воздушного движения
вертолетов

HUC /heads up check
list/
контрольная карта с инди-
кацией на лобовом стекле

HWC /head wind compo-
nent/
встречная составляющая
ветра

HWS /horizontal wind
shear/
горизонтальный сдвиг вет-
ра

HX /no specific wor-
king hours/
часы работы не установлены

HZS /horizontal sur-
face/
горизонтальная поверхность

1

I /island/
остров

I /Japan standard
time/
Японское стандартное вре-
мя
см. также JST

IA /instrument appro-
ach/
заход на посадку по при-
борам

IAC /Indian airlines
corporation/
Корпорация Индиан эр-
лайнз

IAD /Dulles interna-
tional airport/ /Wa-
shington D.C./
международный аэропорт
Даллес

IAF /initial approach
fix/
контрольная точка началь-
ного этапа захода на по-
садку

IAI /Icelandic Air-
lines Incorporated/
авиакомпания "Айсландик
эрлайнз инкорпорейтид"

IAL /Imperial Air-
ways Limited/
авиакомпания "Империял
эруейз лимитид"

IAL /instrument ap-
proach and landing/
схема захода на посад-
ку по приборам и кроки
аэродрома
см. также IALC

IALC /instrument ap-
proach and landing
chart/
см. IAL

IAOPA /International
Council of Aircraft
Owner and Pilot As-
sociations/
Международный совет ас-
социаций владельцев ВС
и пилотов

IAR /intersection of

air routes/
пересечение авиатрасс

IAS /Institute of Aviation Safety/
Институт авиационной безопасности

IBAC /International Business Aircraft Council/
Международный совет по служебным ВС

IBIS /ICAO bird strike information system/
информационная система ИКАО о столкновениях с птицами

ID /identify/
опознавать

IFP /in-flight performance/
летные характеристики

IFSS /instrumentation flight safety system/
система обеспечения безопасности полета по приборам

IGS /instrument guidance system/
приборная система наведения

ILS /instrument landing system/
система посадки по приборам

IM /inner marker/
внутренний маркер

IMC /instrument meteorological conditions/

метеорологические условия полета по приборам

IMI /interrogation sign/
вопросительный знак

IMPR /improving/
улучшение

IMTEG /EUR ILS/MLS Transition Group/
Группа по разработке в Европе /технических/ условий перехода с системы ИЛС на систему МЛС

INCH /hours of increased charges/
часы повышенных сборов /за посадку и обслуживание ВС/

INCRG /increasing/
увеличивающийся, увеличение

INP /if not possible/
если невозможно

INSTBY /instability/
неустойчивость

INTCOMB /internal combustion/
внутреннее сгорание

INTN /intersection/
пересечение

INTRG /interrogator/
запросчик

INTRP /interruption, interrupted/
прерывание, прерванный

INTS /intensity/
интенсивность

IP /information paper/
информационный документ

IQK /interrupted quick
flashing /light/; in-
terrupted quick light/
быстромигающий /огонь/

IRA /aeronautical in-
terrogation/response/
авиационный запрос/ответ

IRS /inertial reference
system/
инерциальная система от-
счета

ISOL /isolated/
изолированный, одиночный,
отдельный /облака/

J

JAWS /joint airport
weather studies/
совместные исследования
погоды в районе аэровок-
зала

JBI /James brake in-
dex/
показатель эффективности
торможения по Джейму

JCA /jamming control
authority/
полномочный орган по конт-
ролю радиопомех

JIU /joint inspection
unit/
орган совместного инспек-
тирования

JM /make a series of
dashes if I may tran-
smitt; make a series
of dots to stop my
transmission/

передайте серию тире,
если мне разрешается вес-
ти передачу;
передайте серию точек
для прекращения моей пе-
редачи

JNC /jet navigation
chart/
навигационная карта для
реактивных ВС

JR /jet route/
маршрут для полетов ре-
активных ВС

JS /joint support/
совместная поддержка

JSC /Joint Support
Committee/
Комитет совместной под-
держки

JST /Japan standard
time/
Японское стандартное
время
см. I

K

K /invitation to
transmit/
приглашение к передаче

KA /start of message
signal in Morse te-
legraphy/
сигнал начала сообщения
при передаче кодом Мор-
зе

KARAI /Karhumaki air-
ways/
авиакомпания "Кархумаки
эруейз" /Финляндия/

KEAS /knots estimated
airspeed/

расчетная воздушная ско-
рость в узлах

KGSP

КГСП, курсо-глиссадная
система посадки

KIAS /knots of IAS,
indicated air speed/
узлы приборной скорости

KRM/GRM /non-standard
instrument landing
system/

нестандартная система по-
садки по приборам

L

L /left/

левая /обозначение ВПП/

L /locator/

посадочный радиомаяк
см. также LM, LO

LAAS /low altitude
alert system/

система предупреждения
о малой высоте

LACAC /Latin American
civil Aviation Commi-
ssion/

Латиноамериканская ко-
миссия ГА

LAD /low-altitude
dispenser/

низковысотный разбрасы-
ватель

LAFL /landing area
flood lights/

прожектора зоны призем-
ления

LAM /logical acknowle-
gement/

логическое подтверждение
/указатель типа сообще-
ния/

LAN /local area net-
work/

местная сеть

LANTIRN /low-altitude
navigation and target-
ing infrared system
for night/

навигационная инфракрас-
ная система наведения
на цель ночью на малых
высотах

LAR /local acquisition
radar/

местный обзорный радио-
локатор

LARS /lower airspace
radar service/

радиолокационное обслу-
живание нижнего воздуш-
ного пространства

LASSIW /low airspeed
sensing and indica-
ting equipment/

аппаратура обнаружения
и индикации на малой
/воздушной/ скорости

LBN /land mark bea-
con/

наземный приводной ра-
диомаяк

LC /legal committee/
юридический комитет

LCC /LORAN C naviga-
tion chart/

навигационная карта для
системы "ЛОРАН Ц"

LCN /load classification number/
классификационное число нагрузки

LE /enroute low altitude/
/карты/ маршрутные малых высот

LFTG /lifting/
поднимающийся

LGSC /linear glide slope capture/
линейный захват луча глиссады

LI /low intensity omnidirectional lights/
ОМИ всенаправленные

LIDAR /light detection and ranging/
обнаружение источника света и определение дальности

LDNS /laser doppler navigating system/
лазерная доплеровская навигационная система

LIFR /low IFR/
ППП для малых высот

LK /lake/
озеро

LLQA /limiting lines of quiet approach/
ограничительные пеленги для захода на посадку с наименьшим шумовым эффектом

LLTA /low level training area/
зона для тренировочных полетов на малой высоте

LLWAS /low level wind-shear alarm system/
система предупреждения о сдвиге ветра на малой высоте

LM /locator middle/
средняя приводная радиостанция /в системе посадки/
см. L

LO /locator outer/
внешняя приводная радиостанция /в системе посадки/
см. L

LO /connect me to a perforator receiver/
соедините меня с перфораторным приемником

LOC /locally; located/
местами; расположенный

LOFAR /low frequency analysis and recording/
анализ и регистрация на низких частотах

LORD /long range and detection/
дальнее обнаружение

LOUH /light observation utility helicopter/
легкий разведывательный многоцелевой вертолет

LOVISIM /low visibility landing simulation/
моделирование посадки при ограниченной видимости

LOVISIM /low visibility landing simulation/
моделирование посадки при ограниченной видимости

LPI /low probability
of interception/
малая вероятность пере-
хвата /для радара - по-
мехоустойчивость/

LRA /licensing, regi-
stration and airworthi-
ness/
освидетельствование, ре-
гистрация и летная год-
ность

LRU /land rescue unit/
сухопутное подразделение
поиска и спасания

LS /the last message
sent by me was/
в моем последнем сообще-
нии говорится ...

LTE /loss of rotor
effectiveness/
потеря эффективности не-
сущего винта /вертолета/

LTF /direct telepho-
nic connection/
прямая телефонная связь

LTL /little/
незначительный

LTO /landing takeoff/
взлет /сразу/ после при-
земления

LVA /large vertical
aperture/
большой вертикальный
раскрыв /антенны/

LWR /light weight
radar/
легкий радиолокатор

LWRG /lowering/
понижающийся

LWRU /light weight
radar unit/
легкий радиолокатор

М

MAAF /Mediterranean
army airforce/
ВВС средиземноморской
армии

MAC /Mediterranean
air command/
авиационное командование
средиземноморской армии

MACA /maritime air
control authority/
полномочный орган по
управлению полетами мор-
ской авиации /или ВД
над территориальными во-
дами/

MACSHIP /merchant
aircraft ship/
коммерческое судно с
летной палубой

MADIS /manual air-
craft data input sys-
tem/
система ручного ввода
данных о воздушных су-
дах

MAINT /maintenance/
техническое обслуживание

MANOT /missing air-
craft notice/
оповещение об исчезно-
вании ВС

MARHELILEX /mariti-
me helicopter lan-
ding exercise/
морские учения по по-
садке вертолетов

MARS /miniature accurate ranging system/
малогабаритная система
точного определения дальности

MAS /manual A1 simplex/
ручная симплексная передача в режиме A1

MAUW /maximum all up weight/
максимальный полный полетный вес

MBZ /mandatory broadcast zone/
зона обязательного сообщения /связи/

MC /... multiple copy for delivery to ... /number/ addresses/
многоадресная копия

MCA /minimum crossing altitude/
минимальная высота пролета

MCC /maintenance control center/
центр управления техобслуживанием

MCDT /mean corrective down time/
среднее скорректированное /с уменьшением/ время

MCO /miscellaneous charges order/
ордер разных сборов

MDA /minimum descent altitude/
минимальная абсолютная высота снижения

MDFYD /modified/
измененный

MDLT /mobile data-link terminal/
подвижное оконечное устройство передачи данных

MEA /minimum enroute altitude/
минимальная абсолютная высота на маршруте

MEDA /military emergency diversion aerodrome/
военный аэродром - запасной /для ГА/ в аварийных случаях

MEICL /minimum enroute IFR cruising level/
минимальный крейсерский эшелон для полета по маршруту по ППП

METAG /MET advisory group/
консультативная группа по метеорологии

METO /meteorological office/
метеорологический орган

METS /meteorological station/
метеорологическая станция

MF /mandatory frequency/
частота обязательной связи

MFLR /multi-function laser radar/
многоцелевой лазерный локатор

MHA /minimum holding area/
минимальная зона ожидания

MID RAIN /Middle East Regional Air Navigation/
Средневозточное региональное аэронавигационное /совещание/

MID RVR /midfield RVR/
дальность видимости на ВПП, замеренная с середины ВПП

MIDS /multifunctional information distribution system/
многофункциональная система рассылки информации

MIRL /medium intensity runway edge lights/
боковые огни ВПП средней интенсивности

MLS /microwave landing system/
микроволновая система посадки, система посадки сантиметрового диапазона волн

MMMM /connect to ... stations/
соедините с ... станциями /используется в многоканальных передачах, далее следуют позывные/

MNPS /minimum navigation performance specifications/
технические требования к минимальным навигационным характеристикам

MNT /monitor, monitoring, monitored/
контрольное устройство; контроль; контролируемый

MOA /mud on airstrip/
грязь на летной полосе

MOC /minimum obstacle clearance, required/
минимальная истинная высота над препятствием

MOPS /minimum operation performance/
стандарты минимальных эксплуатационных характеристик

MORA /minimum off-route altitude/
минимальная /абсолютная/ высота /полета/ вне трассы

MOTNE /meteorological operational telecommunications network, Europe/
сеть метеорологической оперативной электросвязи в Европе

MOTNEG /meteorological operation telecommunications network Europe regional planning group/
группа регионального планирования сети метеорологической оперативной электросвязи в Европе

MOVG /moving/
движущийся

MPA /man-powered aircraft/
мускулолет

MPB /miniature precision bearings/
пеленги большой точности

MPC /minimum planning chart/
карта минимального планирования

MRCC /maritime rescue coordination centre/
морской координационный центр /службы/ спасания

MRDF /maritime radio direction finding/
морская радиопеленгация

MRL /medium power radio range/
радиомаяк средней мощности

MRR /medium range radar/
ОРЛ среднего радиуса действия

MRSA /military authority assumes responsibility for separation of aircraft/
военный полномочный орган принимает на себя ответственность за эшелонирование воздушных судов

MRSC /maritime rescue sub-centre/
морской вспомогательный центр спасания

MRT /mountain rescue team/
горноспасательная команда

см. MRU

MRT /multiradar tracking/
многоканальное радиолокационное слежение

MRU /mountain rescue unit/
подразделение горноспасателей
см. MRT

MRVA /minimum radar vectoring altitude/
минимальная /абсолютная/ высота /векторения/ радиолокационного наведения

MRW /maximum ramp weight/
максимальный вес /ЛА/ на перроне

MSA /minimum safe altitude/
минимальная безопасная абсолютная высота

MT /mountain time/
горное время

MTCA /military terminal control area/
диспетчерская зона военного аэродрома

MTD /moving target detection/
индикатор движущейся цели

см. также MTI

MTI /marked temperature inversion/
выраженная температурная инверсия

MTI /moving target information/

информация о движущейся цели

MTI /moving target indicator/

см. MTD

MTRA /military temporary reserved airspace/

временно резервированное военными воздушное пространство

MTW /mountain waves/

орографические волны

MTWA /maximum takeoff weight authorized/

максимальный разрешенный взлетный вес

MUF /maximum usable frequency/

максимальная применяемая частота

MUTA /military upper traffic control area/

диспетчерская зона в ВПП для военных самолетов

MVFR /marginal VFR/

предельные условия ПВП

MWO /meteorological watch office/

орган метеорологического наблюдения

MX /mixed type of ice formation/ /white and clear/

смешанная форма обледенения /белого и прозрачного/

MXG /mixing/
смешивание

N

NAC /non-airline carrier/

неавиационный перевозчик

N-AME-AO /notices to aircraft maintenance engineers and aircraft owners/

извещения для авиационных инженеров по техобслуживанию и владельцев воздушных судов

NAR /North American routes/

маршруты Северной Америки

NAR /North Atlantic route/

маршрут через северную Атлантику

NAR /North American routes/

северо-американские маршруты /для полетов через северную Атлантику/

NARG /navigation aids and area navigation group/

группа по аэронавигационным средствам и зональной навигации

NASO /non-acoustic system operator/

оператор неакустической системы

NATCOM /National communications centre/
Национальный центр связи,
США

NATCS /national air traffic control system/
национальная система УВД,
США

NATMNPSS /North Atlantic minimum navigation performance specifications/
технические требования к минимальным навигационным характеристикам для полетов над Северной Атлантикой

NAT/OTS /North Atlantic traffic/organized track system/
система организованных трекков через Северную Атлантику

NAWAU /National aviation weather advisory unit/
Национальный консультативный орган метеобеспечения авиации, США

NBCAP /national beacon code allocation plan/
национальный план распределения кодов радиомаяков, США

ND /next day/
следующий день

ND /no date/
без даты

ND /no delay/
без задержки

NDA /Northern domestic area/
Северная национальная зона

NECCIS /Northern European command, command and control information system/
командная контрольно-информационная система командования в северной Европе

NEH /I am connecting you to a station which will accept traffic for the station you request/
соединяю Вас со станцией, которая примет радиопередачи для запрашиваемой Вами станции

NELY /northeasterly/
в северо-восточном направлении

NEM /not elsewhere mentioned/
более нигде не упоминается

NERAIC /Northern European Region Air Information Center/
Центр аэронавигационной информации региона Северной Европы

NES /not elsewhere specified/
более нигде не определяется

NFR /no further requirement/
дополнительных требований нет

NINST /non-instrument approach runway/
ВПП, необорудованная средствами подхода по приборам

NJRASA /northern joint radar advisory service area/
северная об'единенная радиолокационная зона консультативного обслуживания

NLR /noise load ratio/
уровень шума, уровень помех

NLT /not less than/
не менее, чем ...

NMPH /nautical miles per hour/
морских миль в час

NMPM /nautical miles per minute/
морских миль в минуту

NMT /not more than/
не более, чем ...

NOA /not otherwise authorized/
в противном случае не разрешается

NOC /no objection certificate/
беспрепятственно выдаваемое свидетельство

NOC /not otherwise classified/
не отнесенный к какой-либо другой категории

NOF /International NOTAM Office/

Орган международных НОТАМ

см. также NOTOF

NOFORN /no foreign nationals/
без допуска иностранцев

NOPAC /North Pacific safety agreement/
соглашение по безопасности в северной части Тихого океана

NORDO /without radio communication/
без радиосвязи

NORDO/ROONLY /aircraft without 2-way radio - no radio/receiver only/
ВС без двухсторонней связи, с отказавшим радиопередатчиком

NOT AUTH /not authorized/
не разрешено

NOTOF /International NOTAM Office/
см. NOF

NOTIF /notification/
уведомление

NPA /non-precision approach runway/
ВПП с неточной системой захода на посадку

NPR /noise preferential routes/
предпочтительные по шуму маршруты

N/P/R /noise/power/ra-
tio/

отношение шума к мощности
N/S /not sufficient/
не достаточно

NSRT /near-surface re-
ference temperature/
приземная исходная тем-
пература

NTAVL /not available/
не имеется

NWLY /northwesterly/
в северозападном направ-
лении

NWS /national weather
service/
национальная метеослужба,
США

NYP /not yet publish-
ed/
еще не опубликовано

О

OAA /Orient Airlines
Association/
Авиакомпания "Ориент Эр-
лайнз Ассошиэйшн"

OAC /Oceanic Area
Control Centre/
Диспетчерский центр океа-
нического района

OAS /Oman Aviation
Service Company/
Авиакомпания "Оман Ави-
эйшн Сервис Компани"

OBC /on-board check-
out/
проверка на борту

OBCE /on-board check-
out equipment/
бортовое испытательное
оборудование

OBD /omnibearing dis-
tance/
расстояние по пеленгу
всенаправленного маяка

OBS /obstacle lights/
заградительные огни

OBS /omnibearing set-
ting/
установка на всенаправ-
ленный радиомаяк

OBSC /obscured, ob-
scuring/
затемненный, затемняю-
щий

OCA /oceanic control
area/
океанический диспетчер-
ский район
см. также ОСТА

OCC /obstacle clearan-
ce circle/
круг, свободный от пре-
пятствий

OCC /oculting light/
затмевающий /огонь/

OCLDG /occluding/
окклюдирующий

OCNL /occasionally/
нерегулярно, случайно

OCNL /occasional/
отдельные кучевые облака

OCP /obstacle clea-
rance panel/
группа экспертов по нор-
мированию высоты пролета
препятствий

OCS /obstacle clearance surface/	OPAS /operational type of assistance/
плоскость предельных высот препятствий	оперативная помощь
OCTA /oceanic control area/	OPL /operational/ исправный
см. OCA	OPN /open, opening, opened/
ODALS /omnidirectional approach light system/	открыть, открывать, открытый
всенаправленная система огней приближения	OPR COV /operational coverage/
OEW /operating empty weight/	дальность действия /радиосредства/
вес пустого снаряженного ВС	ORL /overrun area edge lights/
OFTS /operational fixed telecommunication service/	боковые огни зоны выкатывания /за пределы ВПП/
действующая служба фиксированной дальней связи	ORT /operational readiness test/
OLF /outlying field/	испытания на оперативную /эксплуатационную/ готовность
отдаленный аэродром, дальний аэродром	OSV /oceanic station vessel/
OLR /off-load route/ незагруженный маршрут	океанский корабль-станция
OLR /off-load route available/	OTE /operational test and evaluation/
наличие незагруженного маршрута	эксплуатационная проверка и оценка
ONA /office of noise abatement/	OWP /outer wing panel/
орган по борьбе с шумами	консоль крыла
ONAC /office of noise abatement and control/	OWWS /Office of world weather system/
орган по борьбе с шумами и контролю за ними	Орган всемирной метеорологической системы

Р

Р /personal consultation/
индивидуальная консультация /метео/ /инструктаж/
Р /+ number/ /prohibited area/
запретная зона /с последующим обозначением/
РАI, РАII, РАIII /precision approach runway catI, catII, catIII/
ВПИ для точного захода на посадку, категории I, II и III
РАСОР /passive correlation and ranging/
пассивная корреляция на дальность
РАНАГРА /Pan American Grace Airways/
Авиакомпания "Пан Американ Грейс Эрвейз"
РАНС /procedures for air navigation services/
правила навигационного обслуживания
РАР /preferential arrival route/
предпочтительный маршрут прилета
РАР /precision approach radar/
посадочный радиолокатор
РАС /private advisory service/
частное консультативное обслуживание

РАС /private advisory station/
частная станция консультативного обслуживания

РАТ /points after touchdown/
отметки за зоной приземления

РАТОР /digital/data/auxiliary/storage/, track/display/, outputs/and/ radar/display/
цифровые данные, вспомогательное хранение, индикация маршрута, выходные данные на радиолокационном дисплее

РАВА /Pan American World Airways/
Авиакомпания "Пан Американ Уорлд Эрвейз"

РАС /positive control area/
зона диспетчерского контроля от ... м до ... м, США

РАЗ /positive control zone/
зона надежного управления /связи/

РАД /preferential departure route/
предпочтительный маршрут вылета

РЕЛТП /personnel licensing and training panel/
группа экспертов по выдаче свидетельств и обучению персонала /ИКАО/

<p>PED /primary flight display/ первичная индикация полета</p>	<p>PLSFC /part load specific fuel consumption/ удельный расход топлива при частичной нагрузке</p>
<p>PFOI /principal flight operation inspector/ ведущий инспектор по производству полетов</p>	<p>PNDV /perceived noise decibel/ уровень воспринимаемого шума в децибеллах</p>
<p>PGC /per gyro compass/ согласно гироскопу</p>	<p>PNI /pictorial navigation indicator/ панорамный навигационный индикатор</p>
<p>PI /position indicating/ указание местоположения</p>	<p>PPI /plan position indicator/ индикатор кругового обзора</p>
<p>PIANEG /planning of implementation of an improved EUR AFTN/AFS group/ группа экспертов по планированию внедрения улучшенной сети связи AFTN/AFS в Европе</p>	<p>PPL /private pilots license/ свидетельство пилота-любителя /ИКАО/</p>
<p>PIR /property irregularity report/ акт о неисправностях при перевозе багажа</p>	<p>P-PLANE /pilotless airplane/ беспилотный самолет</p>
<p>PIREPS /pilot reports/ сообщения пилотов</p>	<p>PRD /prohibited restricted and danger areas/ запретные зоны, зоны ограничения и опасные зоны</p>
<p>PISTON /piston aircraft/ ВС с поршневыми двигателями/двигателем/</p>	<p>PRECDD /preceded/ предшествующий</p>
<p>PLARS /position locating and reporting system/ система определения местонахождения и передачи сообщения о нем</p>	<p>PRE TAXI CLNC /pre-taxi clearance/ диспетчерское разрешение перед вырубиванием</p>
<p>PLR /pavement load/ing/rating/ удельная нагрузка на покрытие</p>	<p>PRF /priority-reserved flight/ рейс с резервируемой очередностью</p>
	<p>PROG /prognostic/ прогностический</p>

PROPJET /propeller turned by jet engine/
винт, вращаемый реактивным двигателем, винт ТВД

PRS /precision ranging system/
система точного определения дальности

PRSTG /persisting/
устойчивый, постоянный, непрерывный /дождь/

PSD /pictorial situation display/
индикатор ситуации картинного типа

PSF /program support facility/
средство /служба/ для обеспечения выполнения программы

PTO /please turn over/
пожалуйста, переверните /лист/

PTO /power takeoff/
отбор мощности

PTPG /participating/
участвующий

PTS /predetermined track structure/
структура заранее установленных линий пути /маршрутов/

PTS /polar track structure/
структура полярных маршрутов

PTT /press-to-talk/
нажать для переговоров

PUB LIC /public license/
свидетельство коммерческого пилота

PVT /private operator/
частный эксплуатант

PVT LIC /private license/
свидетельство частного пилота

PY /pitch and yaw/
тангаж-рыскание
см. также P/Y

P/Y /pitch or yaw/
см. PY

Q

QBA /Quebecair/
авиакомпания "Квебекэр"

QBA /horizontal visibility/
дальность горизонтальной видимости

QBB /cloud base above official aerodrome elevation/
высота нижней границы облачности над официальным превышением аэродрома

QECU /quick engine-change unit/
подразделение быстрой замены двигателя

QFA /route meteorological forecast/
прогноз погоды по маршруту

QFI /aerodrome light/
аэродромные огни

QRE /estimated time
over/
расчетное время над ...
/может быть использовано
как понятие точка, напр.:
30 NM from QRE/
см. ЕТО

QTE /quote/
цитировать, цитата

QUA /quadrant/
квадрант, сектор

R

R /rate of turn/
угловая скорость разво-
рота

R /restricted/
ограниченный

R /+number/ /rest-
ricted area/
зона ограничений поле-
тов /с последующим обо-
значением/

R /right/
правая /обозначение
ВПП/

R /roger-meaning all
right or okey/
Роджер - радиосленг, означаю-
щий "все хорошо"

RAA /relative app-
roach angle/
относительный угол
схождения воздушных
судов

RACE /request alti-
tude change enroute/

прошу изменить эшелон
полета по маршруту

RAD /approach radar/
радиолокатор подхода

RAD /approach radar
control/
радиолокационный конт-
роль/управление/ захода
да на посадку

RAD /radar approach
aid/
радиолокационное сред-
ство подхода

RAD /released from
active duty/
освобожденный от актив-
ной деятельности, уво-
ленный в запас

RADATS /radar data-
transmission system/
система передачи дан-
ных РЛС

RAFC /regional area
forecast centre/
зональный центр прог-
нозов /погоды/

RAFOS /long-range
navigation system/
система дальней навига-
ции

RAI /runway align-
ment indicator/
указатель входа в створ
ВПП

RAMOS /remote au-
tomatic meteorolo-
gical observing
station/
периферийная автомати-
ческая метеостанция

RAMP /radar modernization program/ программа модернизации радиолокаторов	RCAT /remote-controlled aerial target/ дистанционно-управляемая воздушная мишень
RAR /radar arrival route/ маршрут прилета по радиолокатору	RCC /rescue coordination center/ координационный центр поиска и спасания
RAS /radar advisory service/ консультативное радиолокационное обслуживание	RCLM /runway centreline markings/ маркировка осевой линии ВПП; маркировочные знаки осевой линии ВПП
RAS /rectified air speed/ исправленная воздушная скорость	RCVS /receives/ принимает
RASN /rain and snow; showers of rain and snow/ дождь со снегом; ливневый дождь со снегом	RD /required date/ установленная дата
RASO /regional aviation safety officer/ региональный сотрудник службы авиационной безопасности	RD /restricted data/ ограниченные данные
RASZ /radar advisory service zone/ зона консультативного радиолокационного обслуживания	RDAN /regional director air navigation/ региональный директор по аэронавигации
RATCF /radar ATC facility/ радиолокационное средство УВД	RDBL /readable/ разборчивый, удобочитаемый
RATCF /regional air traffic control facility/ районное средство УВД	RDD /required delivery date/ необходимая дата доставки
RC /red cross/ красный крест	RDR /radar departure route/ маршрут вылета по радиолокатору
	RDSS /radio determination satellite service/ спутниковая служба радиопеленгации

REC /recommendation/
рекомендация
см. также RECM, RECOM

RECM /recommend/
см. REC

RECOM /recommendation/
см. REC

REDCAPE /readiness capability/
готовность, способность

REDCAT /readiness requirement/
требование готовности

REDCON /readiness condition/
условие готовности

REENL /reenlist/
призывать

REEP /range estimating and evaluation procedure/
процедура определения и оценки дальности

REFF /rescue and fire fighting category/
категория службы спасания и борьбы с пожаром; категория спасательного и противопожарного оборудования

REG /registration/
регистрация

REG /regulate/
регулировать

REGS /regions/
районы, регионы

REGS /regulations/
правила, требования

REGU /regulable/
регулируемый

REGU /regular, regularly/
регулярный, регулярно

REGU /regulator/
регулятор

REL HUM /relative humidity/
относительная влажность

REP /reporting point/
контрольный пункт, пункт донесения

REPLTR /report /by/ letter/
сообщите письмом

REPL /replacing/
замена, заменяющий

REP OFF /reporting officer/
офицер связи

REPOP /repetitive operation/s//
повторяющиеся действия /полеты/

REPR /representative/
представитель

REPS /representatives/
представители

REPT /report/
отчет, донесение

REPT /reprint/
перепечатка

REPUB /republi-
cation, republish,ed/
повторная публикация,
публиковать повторно,
повторно опубликован-
ный

REQ /requested/
запрошенный

REQDI /request disposition instructions/
требуется /прошу/ указаний по местоположению

REQFOLINFO /request following information/
прошу сообщить следующую информацию

REQMAD /request mailing address/
прошу сообщить почтовый адрес

REQN /requisition/
требование, спрос, заявка

REQREC /request/ed/
recommendation/
прошу рекомендацию; запрошенная рекомендация

REQSUPSTAFOL /request supply status of following/
требуется статус снабжения следующего

REQTAT /request that/
предлагающий, чтобы

REQUINT /request interim reply/
требуется промежуточный ответ

RES /rescue/
спасание

RES /reservation/
бронирование

RESCO /remote surveillance and control system/

периферийная система обзора и контроля

RETAIN /remote technical assistance and information network/
периферийная сеть технической помощи и информации

REV /reversed/
обратный, реверсивный

RF /relative flow/
относительный поток

RFA /radio frequency authorization/
разрешение на использование радиочастот

RFCP /Panel on route facility costs/
Группа экспертов по расходам на маршрутные средства

RFU /ready for use/
готов к использованию

RFZ /restrictive fire zone/
ограниченная для полетов зона стрельбы

RGCSPP /Review of the General Concept of Separation Panel/
Группа экспертов по общим принципам эшелонирования

RHR /roughness height reading/
погрешность определения высоты

RI /require identification/
требую опознавания

RIDP /radar-iff /if friend or foe/ data processor/
 процессор данных системы радиолокационного опознавания /"свой-чужой"/

RIF /reclearance in flight/
 новое диспетчерское решение в полете

RIF /reduction in force/
 уменьшение мощности/тяги/

RIL /runway lead-in lighting system/
 система указательных огней выхода в створ ВПП см. также RLI

RIN /report identification number/
 сообщите опознавательный номер

RIP /radar identification point/
 пункт р/л опознавания

RIR /reduction in requirement/
 уменьшение степени /снижение уровня/ требования

RIS /radar information service/
 радиолокационное информационное обслуживание

RIT /radio information test/
 радиоинформационное испытание, настройка

R/L /radio location/
 местоположение радиостанции

RLCE /request level change enroute/
 прошу изменить эшелон полета по маршруту

RLI /runway lead-in lighting system/
 см. RIL

RMNG /remaining/
 остающийся

R/N /resumed normal/
 возобновил /обычную/ работу

RNAC /Royal Nepal Airline Corporation/
 Авиакомпания "Роял Непал Эрлайн Корпорейшн"

RNFP /radar not functioning properly/
 РЛС не функционирует нормально

RNG /radio range/
 направленный радиомаяк

RNPC /required navigation performance capability/
 потребные навигационные характеристики

RNU /radar netting unit/
 орган /станция/ радиолокационной сети

RNW /radio navigational warning/
 радионавигационное предупреждение

R/O /roll out/
 вывод /последний разворот перехватчика/

ROC /rate of climb/
скорость набора высоты
/скороподъемность/

ROD /required operational data/
необходимые тактико-технические данные

ROD /required operational data/
обязательная дата действия

ROJ /range of jamming/
дальность радиопроотиводействия

RPDLY /rapidly/
быстро

RPG /regional planning group/
группа регионального планирования

RPLC /replaced/
замененный, перемещенный

RPT /I repeat/
повторяю

RPV /remote pilotless vehicle/
дистанционно-управляемый беспилотный летательный аппарат

RQIAC /requires immediate action/
требуется немедленных действий

RQP /request flight plan/
прошу сообщить план полета

RR /radio range/
направленный радиомаяк

RR /radio ranging/
измерение дальности радиосредствами

RRC /radar return code/
код радиолокационного ответа

RRZ /radar regulation zone/
зона радиолокационного управления

RS /runway state/
состояние поверхности ВПП

RS&I /rules, standards and instructions/
правила, стандарты и инструкции

RSC /rescue sub-centre/
вспомогательный центр поиска и спасания

RSF /responder/
ответчик

RSLT /result/
результат

RSTA /radio station/
радиостанция

RT /reflight/
повторный полет

RTOAA /rejected take-off area available/
располагаемая зона прекращения взлета

RTOL /restricted take-off and landing/
ограниченный взлет и посадка

RTR /radio tower/
радиомачта

RTR /remote transmitter/
receiver/

дистанционный приемо-пере-
датчик

RTS /return to service/
возврат в эксплуатацию

RTU /remote terminal
unit/

дистанционное терминаль-
ное устройство

RUDIS /reference your
dispatch/

ссылаемая /ссылка/ на
ваше донесение

RUT /standard regio-
nal route transmit-
ting frequencies/

стандартные частоты свя-
зи на региональных мар-
шрутах

RVB /radar video buf-
fer/

буферный регистр радио-
локационных видеосигна-
лов

RVD /radar video di-
gitizer/

преобразователь радио-
локационных видеосиг-
налов в цифровую форму

RVE /radar video ex-
tractor/

устройство выделения
радиолокационных видео-
сигналов

RVTOL /rolling ver-
tical takeoff and
landing/

вертикальный взлет пос-
ле разбега и посадка

RVV /runway visabi-
lity value/
значение дальности види-
мости, видимости на ВПП

R/W /red/white/
красно-белый /о марки-
ровке/

RWA /relative wind
angle/
относительный угол ветра

RWH /radar warning
and homing/
радиолокационное обна-
ружение и наведение

RWI /radar warning
installation/
система оповещения о
радиолокационном облу-
чении

RWI /remote weight
indicator/
дистанционный индика-
тор веса

RWYTIL /runway thre-
shold identificati-
on lights/
огни обозначения поро-
га ВПП

RX/TX /reception/
transmission/
приемопередача

RYM /refer to your
message/
ссылаемся на ваше со-
общение

S

S /surface analysis/
приземный /синоптичес-
кий/ анализ /действую-
щая карта/

SADC /standard air data computer/
ЭВМ для обработки стандартных летных данных

SAFER /Special Aviation Fire and Explosion Reduction Advisory Committee/

Специальный консультативный комитет борьбы с пожарами и взрывами на воздушных судах

SALSF /short approach light system with sequenced flashing lights/

укороченная система бегущих проблесковых огней приближения

SANE /severe acoustic noise environment/
окружающая среда с сильным акустическим шумом

SAP /enroute and aerodrome special procedures/
специальные правила полетов по маршруту и в районе аэродрома

SARBE /search and rescue beacon equipment/
поисково-спасательный маяк

SARLANT /search and rescue, Atlantic/
поиск и спасание в Атлантике

SARTEL /search and rescue telephone/
телефон системы /службы/ поиска и спасания

SAS /special air service/
специальное авиационное обслуживание

SATEX /semi-automatic telegraphic exchange/
полуавтоматический телеграфный обмен

SATSA /Swedish Air Traffic Services Academy/
Шведская академия ОВД

SBFC /standby for further clearance/
ждите дальнейшего диспетчерского разрешения

SBP /slotted-blade propeller/
целевой воздушный винт

SBY /standby/
ждите, ожидайте на приеме

SC /self-contained landing/
автономная посадка
см. также SCL

SCAD /schedule, capability, availability, dependability/
расписание, возможности, наличие, надежность

SCADAR /scatter detection and ranging/
определение рассеивания и дальности

SCAT'S /supersonic commercial air transports/
сверхзвуковая коммерческая авиация

SCHD /scheduled, scheduling/	SDR /standard departure route/
регулярный, по расписанию	стандартный маршрут вылета /и связанные с ним процедуры/
SCL /self-contained landing/	SEARCHEX /sea/air search exercise/
см. SC	морские/воздушные учения по поиску
S-CR /short circuit radio/	SEC /secretariat/
система радиосвязи с коротким замыканием	секретариат
SCT /scattered/	SELY /southeasterly/
разбросанные /облака/ /отдельные облака с преобладанием участков безоблачного неба/	в юго-восточном направлении
SCTL /short-circuited transmission line/	SENL /single-event noise level/
линия передачи с коротким замыканием	уровень шума одиночного события
SCUK /South Coast of the United Kingdom/	SEPROS /separation processing/
южное побережье Об'единенного королевства	технология эшелонирования
SD /weather radar report/	SER /stop end of runway/
метеосообщение с радиолокатора	дальний конец ВПП
SDF /step down fix/	SES /surface-effect ship/
контрольная точка начала снижения	эсканолет
SDI /Saudi Arabian Airlines/	SFAR /special federal aviation regulations/
авиакомпания "Сауди Арабиен эрлайнз"	специальные федеральные авиационные правила
SDI /speed deviation indicator/	SFD /secondary flight display/
индикатор изменения скорости	вторичная индикация полета
SDI /source/destination identifier/	SFPL /see RPL - repetitive flight plan/
идентификатор ИПМ/КПМ	смотри повторяющийся план полета

SFT /SAAB friction tester/ прибор для определения коэффициента трения фирмы SAAB	sion avoidance systems panel/ Группа экспертов по совершенствованию ВОРЛ и системам предупреждения столкновений
SG /secretary general/ генеральный секретарь	SID /standard instrument departure/ стандартная схема вылета по приборам
SH /showers/ ливневые осадки	SID /sudden ionospheric disturbance division/ отдел по внезапным возмущениям ионосферы
SHALE /standoff high-altitude long endurance/ высотный полет большой продолжительности	SIF /selective identification facility/ аппаратура селективного радиолокационного опознавания
SHELF /super-hardened extremely low frequency/ сверхплотненная чрезвычайно низкая частота	SIF/IFF /selective identification feature/identification friend or foe/ аппаратура индивидуального радиолокационного опознавания/опознавание "свой-чужой"
SHFT /shift/ сдвиг	SIG /significant point/ геоточка
SHFTG /shifting/ сдвиг, со сдвигом	SIGWX /significant weather/ особые явления погоды
SIAM /signal information and monitoring/ информация о сигнале с последующим его контролем	SIMCAT /simulated control of air traffic/ моделируемое УВД
SICAS /secondary surveillance radar improvements and collision avoidance system/ совершенствование вторичной обзорной радиолокации и системы предупреждения столкновений	SIMUL /simultaneously/ одновременно
SICASP /Secondary surveillance radar improvements and colli-	

SK /sky cover/ облачность	хорошо выдержанная скорость
SKN /skiddometer/ скидометр /высокое давление/	SMO /supplementary meteorological centre/ вспомогательный метеорологический центр
SKL /skiddometer, low pressure tire/ скидометр /низкое давление/	SMR /surface movement radar/ радиолокатор управления наземным движением
SLA /supply loading airfield/ аэродром погрузки	SNC /severe noise environment/ жесткие шумовые условия
SLAP /slot allocation procedure/ процедура выделения временных окон	SNC /aeronautical navigation chart/ мелкомасштабная аэронавигационная карта ИКАО
SLOLY /slowly/ медленно	SNLR /services no longer required/ обслуживание больше не требуется
SLQ /slot request message/ сообщение о запросе "временного окна"	SOAP /spectrometric oil analysis program/ программа спектрометрического анализа масла
SLTO /sea-level take-off/ взлет на уровне моря	SODAR /sound detection and ranging/ зондирование атмосферы /определение ветра по высотам/
SLY /southerly/ в южном направлении	SOG /speed over /the/ ground/ скорость относительно земли, путевая скорость
SMAZE /smoke+haze/ дымная, мгла	SOICA /State Organization of Iraqi Civil Aviation/ Государственная организация ГА Ирака
SMC /surface movement control/ управление наземным движением /на аэродроме/	
SMETO /senior meteorological officer/ начальник метеорологической службы	
SMG /speed made good/	

SOIR /simultaneous operations on parallel or near-parallel instrument runways/ одновременные полеты на параллельных /или почти параллельных/ оборудованных ВПП	SSFO /simultaneous single frequency outlets/ одноканальные станции Одновременной связи
SPI /special position identification/ специальное обозначение местонахождения	SS LORAN /sky-wave synchronized Loran/ Лоран синхронизированный с пространственной волной
SPILS /stall protection and incidence-limiting system/ система ограничения угла установки и предупреждения /защиты/ от сваливания	STARS /small tethered aerostat relocatable system/ малая привязная подвижная аэростатная система
SPOT /spot wind/ порывистый ветер	STC /security time control/ обеспечение безопасности по времени
SPRDG /spreading/ распространяющийся	STD /supplementary take-off distance/ дополнительная взлетная дистанция
SQ /squall/ шквал	STGTN /strengthen/ усиливать
SR /standard range/ обычный радиомаяк	STING /stellar inertial guidance system/ астроинерциальное наведение
SRA /special rules area/ район полетов по особым правилам	STNS /stations/ пункты, базы, станции
SRAN /short range aids to navigation/ средство ближней навигации	STPT /stored flight plan/ хранимый /в ЭВМ/ план полета
SRG /short range/ малой дальности действия	STS /status/ статус
SRR /search and rescue region/ район поиска и спасания	STU /student/ курсант

SUPSD /supersede,
superseded/
заменять, заменено

SVBL /serviceable/
действующий /пригодный
для использования/

SVG /saving/
экономия, накопление /времени/

SVID /standard visual/
/instrument departure/
стандартный визуальный/по
приборам вылет

SVR /slant range visi-
bility is performed/
определяется дальность
наклонной видимости

SWLY /southwesterly/
в юго-западном направлении

SWS /soft wet surface/
мягкая мокрая поверхность

SWY /stop-way/
концевая полоса торможения

SX /simplex operation/
симплексная связь

SYDAC /5000 MHz ILS in-
stallation/
система СИДАК /система ИЛС
с частотой 5000 МГц/

Т

T /technical evalua-
tion/
техническая оценка /покры-
тия/

T /threshold lighting/
огни порога ВПП

T /track/
линия пути, путевой угол

TA /trans-air/
трансовоздушный

TAB /technical assis-
tance bureau/
управление технической
помощи

TACC /terminal area
control centre/
диспетчерский центр рай-
она аэродрома

TAN /temperature, al-
titude humidity/
температура, абсолютная
высота, влажность

TAM /technical acknow-
ledgement message/
сообщение о подтверждении
технического приема

TAP /Tapley meter/
измеритель коэффициента
торможения Тапли

TAS /taxi and parking
facilities chart/
карта руления и средств
установки ВС на стоянки

TAST /terminal area se-
vere turbulence/
сильная турбулентность в
районе аэродрома; аэро-
дромная служба по опре-
делению сильной турбулен-
тности

TATC /tactical air
traffic control/
УВД тактической авиации

TATCE /terminal air-
-traffic-control ele-
ment/
орган УВД в районе аэро-
дрома

TAV /trans-atmospheric vehicle/
космический аппарат

TVA /to be advised
подлежит согласованию

TVAN /to be announced/
должно быть сообщено

TVE /to be expanded/
подлежит расширению

TVE /to be expired/
подлежит истечению срока

TVI /time before potential impact/
время /до/ потенциально-го столкновения

TC /terrain chart/
карта /рельефа/ местности

TC /precision approach terrain chart/
карта рельефа местности для /системы/ точного захода на посадку

TC /tropical cyclone/
тропический циклон

TC /Transport Canada/
Министерство транспорта Канады

TCAS /terminal control areas/
диспетчерские зоны аэродрома

TCAS /traffic-alert and collision avoidance system/
система предупреждения столкновений

TCC /air-traffic coordination centre/

Координационный центр
воздушного движения

TCC /Traffic Co-ordination and Control Centre/
Центр координации и УВД

TCP /transfer of control point/
пункт передачи управления

TCS /trajectory control system/
система траекторного управления

TCTA /transcontinental control area/
трансконтинентальный диспетчерский район

TCU /terminal control unit/
диспетчерский орган аэродрома

TCX /transfer of control cancellation message/
сообщение об отмене передачи управления

TDPFO /temporary duty pending further orders/
временный дежурный, ожидающий дальнейших указаний

TDTCU /target designation transmitter and control unit/
блок передачи и управления системой целеуказания

TDLR /terminal-descent-landing radar/
аэродромный посадочный радиолокатор

TE /threshold and runway end lighting/
огни порога ВПП и ограничительные огни ВПП

TEC /tower enroute control/
управление полетом по маршруту с АДП

TEL-TWEB /telephone access to the transcribed weather broadcast/
телефонная связь с метеородио-трансляцией

TEMADD /temporary additional duty/
временные дополнительные обязанности

TEMPS /radiozonde observation/
наблюдения с помощью радиозонда

TEND /trending to .../
имеющий тенденцию к ...

TER /terminal/
/аэро/вокзал

TERPROM /terrain-profile matching/
система отслеживания рельефа местности /навигационная система/

TF /temporary fix/
временная контрольная точка

TFS /time and frequency standard/

временной и частотный стандарт

TG LORAN /traffic guidance loran/
система "ЛОРАН" для УВД

THNC /thence/
с того времени

THNG /thinning/
утоняющийся; утоньшение /метео/

THRUT /throughout/
повсюду; по всей площади; в течение всей /недели/; всю /ночь/

THSO /thousand/
тысяча

TIAA /New Tokyo International Airport Authority/
Администрация международного аэропорта Нью Токио

TIP /truly important person/
действительно важное лицо
см. также TIPS

TIPS /to insure prompt service/
обеспечить быстрое обслуживание

TIPS /truly important persons/
см. TIP

TIZ /traffic information zone/
информационная зона ВД

TLS /terminal landing system/
посадочная система аэропорта

TMA /terminal control area/

узловой диспетчерский район

TMAC /TMA chart/

карта диспетчерской зоны аэродрома

TMC /terminal control centre/

диспетчерский центр аэропорта /аэродрома/; узловой диспетчерский центр

TML /terminal/

аэропорт; аэродром см. также TRML

TO /to ... place/

до /на, в, к/.../место, пункт/

TOD /time of dispatch/

время отправки /сообщения/

TOD /top of descent/

начало снижения; точка начала снижения

TOINHI /take-off inhibition/

прекращение взлета

TOR /take-off run/

разбег при взлете

TOS /traffic orientation scheme/

график ориентации на об'ем движения

TOSA /take-off space available/

располагаемое для взлета /вертолетов/ воздушное пространство

TOUCH and GO /an operation by an aircraft/ маневр взлета ВС без остановки после приземления

TP /type aircraft/ тип воздушного судна

TR /translation/ перевод

TR /transmit-receive/ передавать-принимать

TRA /training area/ зона тренировок

TRA /radar transfer of control/

передача радиолокационного диспетчерского управления

TRA /radar transfer of control message/ сообщение о радиолокационной передаче диспетчерского управления

TRACON /terminal radar approach control/ радиолокационное управление заходом на посадку в районе аэродрома

TRANS ALT /transition altitude/

абсолютная высота перехода

TRCC /terminal radar control centre/ центр радиолокационного управления в районе аэродрома

TRK /track/ путевой угол; линия пути

TRML /terminal/
см. TML

TRMR /trimmer/
триммер

TROF /trough/
ложбина /циклона/

TROWAL /trough of warm
air aloft/
ложбина циклона с теп-
лым воздухом на высоте
/окклюзия/

TRSR /taxi and runway
surveillance radar/
обзорный радиолокатор
движения на ВПП и РД

TRTD /treated/
обработанная /поверх-
ность ВПП/

TRU PLN /flight plan
through intermediate
stops/
план полета с промежуточ-
ными посадками

TSNT /transient/
переходный, временный

TST /test and accep-
tance flights/
испытательно-приемоч-
ные полеты

TTC /tracking, tele-
metry and control/
слежение, телеметрия и
управление

TTWL /twin-tandem
wheel loading/
нагрузка четырехколес-
ной тележки шасси /двой-
ной тандем/

TWC /tail wind com-
ponent/

попутная составляющая
ветра

TWD /toward.../
по направлению к...

TWEB /transcribed
weather broadcast/
радиовещательная переда-
ча погоды с пленки

TWP /technical work
programme/
техническая программа
работы

TWR /aerodrome cont-
rol tower, aerodrome
control/
аэродромный диспетчер-
ский пункт; диспетчер-
ская служба аэродрома

TWSR /track-while-scan
radar/
радиолокатор сопровожде-
ния со сканированием

TY /thank you/
спасибо

U

UAR /upper air route/
маршрут в верхнем воздуш-
ном пространстве

UBE /ultra bypass
engine/
ТРДЦ сверхбольшой степе-
ни двухконтурности

UDACS /universal dis-
play and control sys-
tem/
универсальная система ин-
дикации и контроля

UHB /ultra high by-
pass/

сверхвысокий коэффициент
двухконтурности /двигате-
ля/

UHRN /ultra high ra-
dio navigation/
сверхвысокая радионави-
гация

UIR /upper informati-
on region/
район полетной информа-
ции верхнего воздушного
пространства

ULM /ultra light mo-
torised aircraft/
сверхлегкое ВС с мото-
ром/

ULPZ /upper limits
for the prescriptive
zone/
верхние границы установ-
ленной зоны

UNASGD /unassigned/
неназначенный, непредпи-
санный

UNCT'L /uncontrolled/
неконтролируемый /без
диспетчерского обслу-
живания/

UNICOM /aeronautical
advisory service/
консультативное аэрона-
вигационное обслужива-
ние

UNL /unlicensed/
без свидетельства

UPSLP /upslope/
вверх по склону

USAC /United States
aircraft carriers/
/air cargo line/

авиаперевозки США

USB /upper single side
band/

верхняя боковая полоса

UTA /upper terminal
area/

район верхнего воздушно-
го пространства аэродро-
ма

UTA /upper control
area/
диспетчерский район верх-
него воздушного простран-
ства

V

V /version/
вариант /сообщения/

V /visibility/
видимость

V /voice/
голос, речевой

V₂ /aircraft takeoff
speed or position/
скорость ВС на взлете
или его положение, при
котором нос поднят на-
столько, что ВС отрывает-
ся от земли /оказывает-
ся в воздухе/

VA /visual advisory/
визуальные обслуживают-
ся консультативно /ка-
тегория воздушного про-
странства, в котором
рейсы по ППП выполняются
под контролем ДС, а
по ПВП обеспечиваются
консультативной информа-
цией/

VA /visual approach/
визуальный заход на посадку

VACP /visual, auditory,
cognitive, psychomotor/
визуальные, слуховые, познавательные, психомоторные /нагрузки на пилота/

VAN /runway control
van/
автомашина для контроля состояния ВПП

VAP /visual aids panel/
группа экспертов по визуальным средствам

VAS /vehicle advisory service/
консультативное обслуживание транспортных средств

VATS /vertical
airlift for tactical
support/
аэродром для вертикального взлета самолетов тактической поддержки

VAVP /variable-angle
variable-pitch/
изменяемый угол, изменяемый шаг /винта/

VAW /volcane ash warning/
предупреждение о появлении в атмосфере вулканического пепла

VD /maximum permitted
diving speed/
максимально-допустимая скорость пикирования

VDM /vector-drawn map
векторная карта

VDT /video display
terminal/
терминал с экраном дисплея

VDU /video display
unit/
видеодисплей

VE /very excellent/
превосходно

VER /verification,
verify/
проверка, проверять

VFR ADVSY SVC /VFR
advisory service/
консультативное обслуживание заходов на посадку по ПВП

VFTG /voice frequency
telegraph/
тональное телеграфирование

VG /very good/
очень хороший

VGPI /visual ground-
position indicator/
визуальный навигационный индикатор

VIARCO /Venezuelan
international air-
way reservations com-
puterized/
Венесуэльская автоматизированная система резервирования на международных линиях "ВИАРКО"

VIDAC /visual display
information and
control/

визуальные индицируемые
данные и их контроль

VIO /heavy/ /used to
qualify interference
or static reports/
сильный /о помехах/

VIP /video integrator
processor/
процессор видеоинтегра-
тора

VM /visual manoeuvring/
визуальное маневрирование

V MCG /minimum control
speed on the ground/
эвмотивная скорость на
земле

VMH /visual minimum
height/
минимальная высота визу-
ального полета

VMO /maximum operating
airspeed/
максимально допустимая
эксплуатационная воздуш-
ная скорость

VNAV /vertical naviga-
tion/
правила полетов в верти-
кальной плоскости

VNC /VFR navigation
chart/
навигационная карта для
полетов по ПВП

VNC /visual navigati-
on chart/
навигационная карта для
визуальных полетов

VNE /never-exceed
speed/

максимально-допустимая
скорость /аэродинамичес-
кий или конструкционный
предел/

VOCOS /voice communi-
cation switching sys-
tem/
телефонная система связи
с автоматической комму-
тацией

VR /rotation speed/
скорость /в момент/ от-
рыва носового колеса /от
ВПП при взлете/

VR /VFR military trai-
ning routes/
маршруты для тренировоч-
ных полетов по ПВП воен-
ной авиации

VRB /variable/
переменный, неустойчивый

VRB /voice rotating
beacon/
проблесковый маяк "ревун"

V REF /reference lan-
ding approach speed,
all engines operating/
расчетная скорость при
заходе на посадку со все-
ми работающими двигателя-
ми

VRI /visual rule in-
strument landing/
посадка по приборам с
применением ПВП

VRP /visual reporting
point/
пункт донесения при по-
лете по ПВП

VRR /visual radio-range/
радиомаяк с визуальной индикацией сигналов

VRS /voice response system/
система речевой метеоинформации

VSCS /voice switching control system/
система управления речевой связью с механическим коммутатором

VSWR /voltage standing wave ratio/
коэффициент усиления по напряжению стоячей волны

VTA /VFR terminal area/
зона полетов по ПВП в районе аэродрома

VTA /VFR terminal area chart/
карта района аэродрома для полетов по ПВП

VTC /visual terminal chart/
карта района аэродрома для визуальных полетов

VTOLPORT /vertical takeoff and landing airport/
аэропорт для /ВС/ вертикального взлета и посадки

VTPC /VFR terminal procedures chart/
карта процедур полета по ПВП в районе аэродрома

VUP /very unimportant person/
совсем обычное лицо

VV /vertical visibility/
вертикальная видимость

VVV...VVV /marking or test transmission/
маркировка или пробная передача /серией/

W

W /high, no limit/
высокое, без ограничений /максимальное давление в пневматиках, разрешенное для данного покрытия/

WA /weather advisory/
метеосводка

WA /wind angle/
угол ветра

WAAC /West African Airways Corporation/
авиакомпания "Уэст Африкен Эрвейз Корпорейшн"

W AFC /World Area Forecast Centre/
Всемирный центр зональных прогнозов

W AFC /world area forecast system/
Всемирная система зональных прогнозов

WARC-MOB/world administrative radio conference on the mobile services/

Всемирная администра-
тивная радиоконферен-
ция по мобильным служ-
бам связи

WAT /world airport
technology/

Всемирная технология аэро-
портов

WB /word before/
слово перед

WBAFC /weather bureau
area forecast center/
центр зональных прогно-
зов управления гидроме-
теослужбы

WBI /will be issued/
будет издано /опублико-
вано/

WC /weather centre/
метеорологический центр
вне аэродрома/

WCA /wind correction
angle/
угол поправки на ветер

WDIL /wind direction
indicator light/
огонь ветроуказателя

WDSPR /widespread/
широко распространенный;
повсеместно

WDLY /widely/
широко

WIE /with immediate
effect/
действует /вступает в
действие/ немедленно

WIN /winter/
зима

WINT /winter/
см. WIN

WIST /wind shear and
turbulence/
сдвиг ветра и турбулент-
ность

WKLY /weekly/
еженедельно

WLY /westerly/
в западном направлении

WMSC /weather messa-
ge switching center/
коммутационный центр ме-
теосообщений

W/P /area navigation
/RNAV/ way point/
пункт маршрута зональ-
ной навигации
см. также WPT

WPC /weather plotting
chart/
синоптическая карта

WPT /way point/ /RNAV/
см. W/P

WRDS /weather radar
display system/
система индикации ме-
теорологического радио-
локатора

WRM /warm/
теплый

WRNG /warning/
предупреждение

WSEV /winged surface
effect vehicle/
крылатый экранолет

WSFO /weather service
forecast office/

бюро прогнозов метеорологической службы

WS WRNG /wind shear warning/
предупреждение о наличии сдвига ветра

WXO /Environment Canada Weather Office/
Бюро погоды окружающей среды Канады

X

X /medium, limited to .../
среднее, ограниченное до...
/максимальное давление в пневматиках для данного покрытия/

XAV /auxiliary sea-plane tender/
вспомогательная плавучая база обслуживания гидросамолетов

XBAR /crossbar/
световой горизонт /в системе огней приближения/

XHM /X-ray hazard meter/
индикатор опасного уровня рентгеновского излучения

XMS /X-band microwave source/
источник микроволнового диапазона - X

XTDG /extending/
простираясь, простирающийся, распространяющийся

XTSV /extensive/
обширный

Y

Y /low, limited to.../
низкое, ограниченное до...
/максимальное давление в пневматиках, разрешенное для данного покрытия/

YT /your telex/
ваш телекс

Z

Z /VHF station marker at RNG or NDB/
ОВЧ радиомаркер у ВОР или ПРС

УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

АДП	- аэродромный диспетчерский пункт
а/к	- авиакомпания
а/п	- аэропорт
ВВС	- военновоздушные силы
ВД	- воздушное движение
ВЗ	- воздушная зона
ВМ	- военно-морской
ВМС	- военно-морские силы
ВОРЛ	- вторичный ОРЛ
ВПП	- взлетно-посадочная полоса
ВС	- воздушное судно
ГА	- гражданская авиация
ГТД	- газотурбинный двигатель
ДМЕ	- дальномерное оборудование
ДС	- диспетчерская служба
ИПМ	- исходный пункт маршрута
КПМ	- конечный пункт маршрута
КРМ	- курсовой радиомаяк
ЛА	- летательный аппарат
НВП	- нижнее воздушное пространство
ОВД	- обслуживание ВД, организация ВД
ОМИ	- огни малой интенсивности
ОРЛ	- обзорный радиолокатор
ПВО	- противовоздушная оборона
ПВП	- правила визуальных полетов
ППП	- правила полетов по приборам
РД	- рулежная дорожка
РЛ, Р/Л	- радиолокатор, радиолокационный
СКВП	- самолет с коротким взлетом и посадкой
ТВД	- турбовинтовой двигатель
УВД	- управление воздушным движением

СО Д Е Р Ж А Н И Е

	стр.
От составителя.....	3
Английские сокращения и их русские эквиваленты.....	4
Условные сокращения.....	73

Юрий Иванович УРАЛЕВ

**АНГЛИЙСКИЕ СОКРАЩЕНИЯ
ПО АЭРОНАВИГАЦИОННОЙ ИНФОРМАЦИИ
И ОРГАНИЗАЦИИ ВОЗДУШНОГО ДВИЖЕНИЯ**

Под редакцией В.С. Мужева

Редактор Л.И. Чернавина

Технические редакторы
Г.М. Буданова, Н.К.Дудова

Корректор К.А. Астапова

Подп. в печ. 22.04.88. Формат 60x84/16. Бум.офс. № 2
Печать офсетная. Усл.печ.л. 4,42. Усл.кр.-отт. 4,61.
Уч.-изд.л. 3,09. Зак: 3596 Тираж 1130 экз.
Цена 60 коп.

Всесоюзный центр переводов научно-технической
литературы и документации
117218, Москва, В-218, ул.Кржижановского, д.14, корп.1

ПИК ВИНТИ, 140010, Люберцы-10, Моск. обл.,
Октябрьский просп., 403

Англ. сокр. по аэронавигаци. информ. и орг. воздуш. движения,
1988, 1—76